

11-1-1919

La Voz del Pueblo, 11-01-1919

La Voz Del Pueblo Publishing Co.

Follow this and additional works at: https://digitalrepository.unm.edu/voz_dp_news

Recommended Citation

La Voz Del Pueblo Publishing Co.. "La Voz del Pueblo, 11-01-1919." (1919). https://digitalrepository.unm.edu/voz_dp_news/1016

This Newspaper is brought to you for free and open access by the New Mexico Historical Newspapers at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in La Voz del Pueblo, 1891-1919 by an authorized administrator of UNM Digital Repository. For more information, please contact disc@unm.edu.

TO ADVERTISERS
We guarantee the largest circulation of any other weekly or daily local publication in New Mexico.

LA VOZ DEL PUEBLO

A LOS ANUNCIANTES
Garantizamos mayor circulación que cualquier otro semanario o diario segrar en Nuevo México.

SEMANARIO DEDICADO A LOS INTERESES Y PROGRESO DEL PUEBLO HISPANOAMERICANO.

TOMO XXXI

EAST LAS VEGAS, N. M., NOVIEMBRE 1, 1919

NUM. 41

El Senado Rechaza Todas las Enmiendas Presentadas al Tratado

No Queda ya Ninguna sin Discutir, y se Espera que Pronto se Pase a la Votación Definitiva

El Senado rechazó el sábado pasado, cuando nadie esperaba se fuese a tomar el voto, la enmienda presentada al tratado por el senador republicano Johnson, mediante la cual se quería dar a los Estados Unidos un número de votos, en cualquier cuestión, igual en la Liga de las Naciones al que poseen en su asamblea la Gran Bretaña y sus cinco dominios autónomos. Esta enmienda fué rechazada, recibiendo 38 votos en favor y 40 en contra. De los senadores ausentes, que eran bastantes, solo dos estaban en su favor, de manera que la mayoría total en su contra hubiese sido más grande de haber sido votada en otra ocasión.

Esta semana rechazó también el Senado otra enmienda que había sido originalmente propuesta por el senador Sherman, republicano, de Illinois, pidiendo que se hiciera una ligera modificación al texto, aludiéndose a la deidad. Esta enmienda fué puesta indefinidamente sobre la mesa por 57 votos contra 27. Otra enmienda presentada por el senador Moses, similar a la de Johnson, fué rechazada, votando 36 senadores en favor y 47 en

contra, así como lo fué un substituto del senador Weeks, estipulando que todos los dominios autónomos británicos votaran en globo, y teniendo un solo voto, en la Liga. Este substituto recibió 31 votos favorables y 49 adversos. Otra enmienda del senador Johnson, también sobre la manera de votar en la Liga, fué rechazada, por un voto de 35 en favor y 43 en contra.

Con esto quedan eliminadas todas las 46 enmiendas presentadas al tratado por la mayoría republicana de la comisión sobre relaciones exteriores, y además la enmienda Sherman y la última de Johnson, presentadas por estos dos senadores individualmente.

Ahora se pasará a la presentación de reservaciones al tratado, y hay quien afirma que la administración aceptará algunas. Sobre este punto no hay de todos modos nada definitivo, porque al presente no están todavía de acuerdo los senadores que favorecen reservaciones "flojas" y los que las quieren "fuertes", o sean los que estaban en favor de enmendar el tratado y que han sido derrotados en toda la línea.

UNA DEMANDA SENSACIONAL SOBRE UNA MERCED DE LOS LUNAS

El Sr. Ignacio C. Sánchez, gerente de la compañía New Mexico Salt Refining Co., de Willard, N. M., ha presentado un pleito contra Patrocinio Gabaldón, et al, en el que queda envuelta la propiedad de cosa de cinco mil acres de terreno situados al sur de Los Lunas, en el condado de Valencia, tierras de pasto y de labor, una buena porción irrigadas.

Esta tierra fué cedida en 1739 a Nicolás Chaves, en persona, no a la comunidad, por el rey de España, y en agosto 23 de 1893 fué ratificado el título por la corte de reclamaciones de terrenos particulares, expidiéndose a nombre de los Estados Unidos título en favor de los herederos y representantes legales de Nicolás de Chaves, que acompañó a don Vargas a Nuevo México en 1692.

La tierra en cuestión está entre Belén y Los Lunas, y está limitado al este por el río Grande y al oeste por el Puerto.

A juzgar por los antecedentes del caso, la batalla legal será larga y empeñada, máxime si se toma en consideración las varias dificultades que ante los tribunales han tenido los Sánchez y los Gabaldón.

Gabaldón, que tiene más de 70 años de edad, fué juzgado en el condado de Socorro, habiéndose cambiado allí la causa desde el de Valencia, junto con su hermano Doroteo, por asesinato, en 1882, de Desiderio Sánchez, padre del demandante. El jurado dejó en libertad a los acusados juzgando que habían obrado en defensa propia. Tres años después de este juicio, Ignacio Sánchez, que solo tenía 12 años de edad, fué también absuelto por un jurado, en el condado de Bernalillo, a donde se llevó la vista desde el condado de Valencia, de la acu-

sación de haber herido a Gabaldón en el pecho, durante un encuentro que tuvieron.

Dice el Sr. Sánchez que los títulos originales, expedidos por el reino de España, le fueron robados cuando su bisabuelo Santiago de Chaves murió en 1820. A su regreso de Méjico en 1914, el Sr. Sánchez, que había estado en dicho país desde 1892, descubrió entre los papeles de su familia referencias a dicha merced, que, de paso, según prueban las reglas, fué confirmada a nombre de los herederos de Nicolás de Chaves mediante las gestiones de su abogado, W. T. Thornton, que fué gobernador de este territorio, a quien cedió Gabaldón posteriormente 3,000 acres de terreno a orillas del río que fueron después transferido, por \$20 el acre, a una compañía de la que eran socios Thornton y Salomón Luna.

Según el Sr. Sánchez, Gabaldón y otros cinco personas retienen esta tierra como terrenos comunales, a nombre de personas que no existen en la mex. cuando fué la misma confirmada, y añade el Sr. Sánchez que esta pretensión es equivocada, puesto que la merced fué hecha a Nicolás de Chaves personalmente, y no a ninguna comunidad. Añade que no podrá, según las leyes del estado, recuperar los terrenos a orillas del río que han sido vendidos a otras personas.

(Pasa a la página octava)

UN MEJICANO ES EL SOLDADO MAS CONDECORADO

La prensa toda ha estado haciendo caurosos elogios de Marcelino Serna, un mejicano que, al entrar los Estados Unidos a la guerra, se hizo ciudadano americano y se alistó en el Ejército, en uno de los cuerpos que primeramente marcharon a Francia, a combatir por los ideales de libertad y democracia.

Serna dió pruebas de un valor temerario en donde quiera que estuvo, y en la batalla del Ar-

gonne avanzó con su compañía con objeto de apoderarse de unas ametralladoras que estaban haciendo mucho daño en las filas americanas. Serna marchó violentamente, y no obstante que sus compañeros caían a izquierda y derecha muertos por la granizada de balas que recibían, él llegó, solo, hasta el sitio donde estaban emplazadas las máquinas de guerra, se apoderó de ellas y en la lucha que se entabló mató 24 enemigos, con una de las ametralladoras, recibiendo ligeras heridas.

Serna acaba de ser condecorado en Ruidoso, Tejas, donde reside, por el General Brigadier Jas. B. Erwin, quien colocó en el pecho del bravo mejicano las siguientes condecoraciones:

Medalla Militar Francesa;
Palma de la Cruz de Guerra;
Cruz de Guerra Italiana.
Ya antes, y sobre el campo de batalla, el Gral. Pershing, personalmente, lo condecoró con la Cruz de Servicios Distinguidos, y el Mariscal Foch puso en el pecho del valiente la Cruz de la Guerra.

Serna tiene 25 años apenas. Sirvió en el 3550, regimiento de Infantería.

El Gral. Robt. L. Howze ha declarado que Serna es el "hombre más condecorado del Ejército."—Hispano-América.

Parece se Levantará la Prohibición de tiempo de Guerra

El Presidente Wilson puso su veto al proyecto de ley votado por el Congreso para castigar a los infractores de la prohibición, por entender que tenía que haberse separado la parte de esta ley que tiene que ver con la prohibición en tiempo de guerra con el de la prohibición constitucional. El Congreso, sin embargo, pasó dicha ley sobre su veto.

Se ha anunciado que el Presidente levantará la prohibición en cuanto sea ratificado el tratado de paz. De esta manera se podrá vender licor en los estados que no tienen prohibición local, hasta que en el próximo enero entre en vigor la prohibición constitucional nacional.

MUERE UN PROMINENTE LITERATO

Acaba de fallecer en Lima, la bella capital del Perú, el gran literato Ricardo Palma, honra de América, y notable entre todos los estilistas hispanoamericanos, por su gran erudición y notabilísimos conocimientos.

Ricardo Palma, cuyo libro "Las Mejores Tradiciones Peruanas", debería estar en casa de todo amante del idioma, fué durante muchos años director de la Biblioteca Nacional, de Lima. Actualmente vivía casi retirado en el simpático pueblo de Miraflores, donde, entre mirtos y naranjos, a pesar de su avanzada edad, contemplando desde su bella terraza el azul purísimo del Pacífico, continuaba enriqueciendo el léxico castellano.

D. E. P., el noble y castizo literato.

UN BUQUE DE GUERRA DE CARRANZA BOMBARDEA UNA PACIFICA POBLACION

Laredo, Tejas, Oct. 18.—Frustrado el pánico y de los procedimientos brutales del carrancismo, el Progreso, enviado por el "gobierno" para someter a los obreros que se habían declarado en huelga en Minatitlán, abrió el fuego a cañonazos sobre la población, en la que les decían que había un gran número de rebeldes, y causando enormes estragos entre los habitantes pacíficos.

LARRAZOLO Y LA HUELGA DEL CARBON

Dice que las Leyes del Estado son Explicitas Para Proteger la Libertad del Trabajo

Santa Fe, N. M., Oct. 29.—El gobernador del estado, Sr. Octaviano A. Larrazolo, dice en un telegrama que ha enviado a un periódico de Nueva York que la ley del estado es bastante explícita para que se dé protección a los obreros que quieren entrar a su trabajo y para librarlos de violencia a manos de los huelguistas. Dicho periódico había preguntado al gobernador qué debía hacerse, en su opinión, para impedir la huelga de los mineros de carbón, y el gobernador respondió lo siguiente:

"Contestando a su telegrama acerca de mi opinión sobre la huelga de mineros de las minas de carbón, puedo decir que probablemente no hay ninguna ley, aparte de las leyes sobre la vagancia, que obligue a los mineros de las minas de carbón o a cualesquiera otros trabajadores a trabajar si no lo desean hacer. Pero hay muchos artículos de la ley que protegen a los obreros que quieren trabajar de la violencia a manos de los huelguistas, y esas leyes deben ser cumplidas y aplicadas para mantener el orden y la ley.

"Mas aun una ley debe ser aprobada por el Congreso e individualmente por los estados, para que el cargo de felonía sea castigado con confinamiento en la penitenciaría, ya se cometa por trabajadores o patronos, que hayan entrado en un acuerdo para reducir la producción de las cosas necesarias para la vida, manteniendo por esto, los altos precios y causando indecibles sufrimientos al pueblo de este país. Nuevo Méjico tiene dicha ley y en cada caso será estrictamente aplicada.

O. A. LARRAZOLO,
Gobernador de Nuevo Méjico.

MAS SOBRE LA CUESTION DE MEJICO

Energicas Notas del Gobierno Americano dirigidas recientemente al Sr. Carranza.

El Gobierno de Washington dirigió el sábado una enérgica nota al Sr. Carranza, manifestando que debía ser inmediatamente rescatado el agente consular de los Estados Unidos en Puebla, Sr. Jenkins, que había sido plagado días antes por unos bandidos, aun en el caso de que tuviese que pagar el Gobierno mejicano \$150,000, oro americano, que exigían los bandidos por su rescate.

Se afirma que los bandidos manifestaron que no querían que pagasen dicho dinero ni la familia de Jenkins ni los Estados Unidos, pues lo que buscaban es que los pagase el Gobierno de Carranza.

Jenkins en Libertad.

Washington, Oct. 27.—La Secretaría de Estado recibió hoy confirmación oficial de la liberación de Jenkins, enviada por la embajada americana en Méjico. El informe dice que fué pagado a los milhecheros que secuestraron a Jenkins, el rescate de \$150,000.

No se ha indicado exactamente quien suministró el dinero,

pero la entrega del metálico a los bandidos la llevó a cabo el abagado Sr. Mestre, por mucho tiempo empleado por el Sr. Jenkins, y se ha dicho que suministraron los 150,000 dólares los asociados de éste. Es de creerse, de todos modos, que se exigirá al Gobierno de Méjico que, caso de no haberlo ya hecho, haga buena esta suma a quienesquiera la hayan satisfecho a los bandidos plagarios.

Los Aviadores Asesinados en la Baja California

San Diego, Oct. 27.—Ayer al mediodía llegó a este puerto el destructor Aaron Ward, trayendo los cadáveres de los tenientes Cecil H. Connolly, de San Diego, y Frederick B. Waterhouse, de Weiser, Idaho, aviadores del ejército americano, que fueron muertos en la Baja California, a donde habían volado después de perder su derrotero de Yuma a San Diego, el 21 de agosto.

El Ward trajo también la noticia oficial de que los aviadores habían sido asesinados por dos pescadores de Méjico; y que la identidad de estos individuos se conocía tanto del gobierno americano como del gobierno de Méjico, y que se habían dado los pasos conducentes a su captura, para ser juzgados.

Washington, Oct. 27.—Hoy hizo saber la Secretaría de Estado que se había enviado una nota a Méjico, relativa a la aprehensión de los presuntos asesinos de los tenientes Connolly y Waterhouse.

Hoy se dejaba ver que había una gran indignación en los círculos oficiales por la muerte de los aviadores, y si se confirman oficialmente los rumores de un asesinato odioso, parece lo más probable que el congreso tomará alguna medida para llamar a Méjico a cuentas.

Se hizo manifiesta aquí la esperanza de que se lleve a cabo la aprehensión de los asesinos, por las fuerzas del coronel Cantú, por haber éste manifestado frecuentemente su amistad para los Estados Unidos. Si los asesinos de los dos aviadores no son aprehendidos en breve plazo por las autoridades mejicanas, se pedirá en el congreso el envío de una expedición militar americana a la Baja California.

PANKEY ENCABEZA LA ORGANIZACION DE VENTAS DE SELLOS DE NAVIDAD

Albuquerque, N. M., Oct. 23.—El Hon. B. F. Pankey, teniente gobernador de Nuevo Méjico, encabezará la campaña en el estado para la venta de los Sellos de la Cruz Roja en Diciembre próximo, según el anuncio de la Asociación de Salubridad Pública de Nuevo Méjico, que está encargada en el estado de la venta de dichos sellos. El Hon. J. B. Heredia, presidente del Banco Nacional del Estado, de Albuquerque, servirá como tesorero. Sesenta presidentes han aceptado ya sus nombramientos en diversos condados y completan la organización por condados, lo cual se espera para fines del mes. La campaña levantará \$60,000 para el trabajo contra la tuberculosis y para la salubridad pública en general, y 91 por ciento de dicha cantidad será gastado dentro del estado de Nuevo Méjico, y el resto servirá para pagar los costos de la administración.

EL REY ALBERTO BAUTIZA UN BUQUE

Filadelfia, Oct. 27.—El rey Alberto de Bélgica cerró hoy su visita a Filadelfia con el bautizo de un buque transporte, el Cantigny, que fue botado al agua en los astilleros de Hog Island. El general Pershing se encontraba en el grupo de personas que presenciaron la botadura del barco.

El Gobierno Toma Energicas Medidas Sobre la Huelga del Carbon

El Presidente Agoto Todos los Recursos para Lograr que la Union Rescindiera la Orden de Huelga

Albuquerque, N. M., octubre 31.—De los 14,000 mineros de carbón que hay en Nuevo Méjico, solo el 25 por ciento pertenecen a la unión, por lo que se cree que la huelga no alcanzará aquí grandes proporciones.

Indianapolis, Oct. 31.—En los tribunales federales se ha expedido hoy aquí una orden impidiendo a los directores de los United Mine Workers of America tomar paso alguno para dirigir la huelga. Dicen los miembros de la junta directiva de la unión, que califican esto de un gran ultraje a la libertad, que esto no impedirá la huelga.

Walsenburg, Colo., Oct. 31.—Hoy a las dos de la tarde comenzaron a abandonar el trabajo los mineros de esta localidad.

Salt Lake, Utah, Oct. 31.—Los directores de la unión de mineros en este estado han recibido hoy un mensaje de la directiva nacional suscribiendo la huelga en este estado.

Después de los esfuerzos hechos por el secretario del Trabajo, Sr. Wilson, obrando por instrucciones del Presidente Wilson y por su propia cuenta, para que rescindieran los directores de la unión de los mineros la orden dada para que se declarara la huelga el día 1 del presente, dirigió el Presidente Wilson una carta personal a dichos elementos obreros, haciéndoles ver lo arbitrario de su acción y los contratiempos que al país causaría tal huelga, y pidiendo que se desistiera de ella y se sometieran las diferencias entre los patronos y los obreros al arbitraje.

(Pasa a la página octava)

Al mismo tiempo hizo constar el Presidente: que tomaría cruenta medida fuese necesaria, por enérgica que fuera, para garantizar la libertad del trabajo, y evitar al país los enormes perjuicios que tal huelga acarrearía, especialmente en esta estación.

Desgraciadamente, los directores de la unión no han querido rescindir su orden, y la huelga debe haber estallado hoy a la madrugada. Los mineros de carbón ganan actualmente, según se los dice, un promedio de ocho pesos al día, por ocho horas de trabajo, seis días a la semana, y sus demandas equivalen a obtener la semana solamente cinco días de trabajo, de seis horas cada uno, y el cincuenta por ciento de aumento de sueldo.

Naturalmente, la actitud asumida por los obreros, y especialmente el hecho de que se declararan en huelga en este tiempo tan crítico, desoyendo las demandas del Presidente, ha causado muy mala impresión entre el público, que, al fin y al cabo, es el que paga los platos rotos, pues todas las alzas de precios recaen sobre él. La unión, por

UNA IMPORTANTE DECISION DE LA CORTE SUPREMA DEL ESTADO

Recientemente dió la Corte Suprema de este estado una decisión de verdadera importancia sobre la distribución de aguas en las acequias comunales. La política y el favoritismo no deberían entrar nunca en estos asuntos de las acequias, como, desgraciadamente, sucede muy a menudo. Esta decisión sienta un buen precedente, y hará que la distribución de aguas será igual para todos los regantes, en proporción a su derecho sobre la acequia, y no será válida ninguna regla que sea aprobada arbitrariamente por los comisionados de las acequias que ahora, por lo general, se aprueban una vez al año.

La causa sobre que dió dicha decisión la Corte Suprema fué la del Estado de Nuevo Méjico, ex rel. W. Golf Black, No. 261, versus The Aztec Ditch Co., et al, apelante.

La decisión del tribunal inferior fué que: los comisionados de la acequia debían fijar cantidades iguales y proporcionadas contra todos los socios de la acequia, para el cuidado y costos de reparación de dicha acequia, en proporción a la cantidad de terreno irrigada, y requerir a todos a contribuir al cuidado y reparaciones de toda la acequia por entero, y que debían los comisionados dar al demandante toda el agua que le correspondía, en proporción a su interés o parte con relación a todos los demás regantes; que debían instalar y mantener en buen estado buenas compuertas y tarjas y dejar de permitir que se perdiera el agua a que estaban intitulados los regentes; que debían celebrar sus juntas tal como lo requería la ley; guardar debidamente las minutas, etc.

Los comisionados de la ace-

quia apelaron de esta decisión, que afirmó en todas sus partes el supremo tribunal del estado, decidiendo que no pueden mermarse los derechos de cualquier regante individualmente: sin que no se le haya demandado particularmente y no le haya dado la oportunidad de expresar sus derechos ante los tribunales.

Las acequias comunales, afirma la corte suprema, son acequias públicas, tal como las señala la sección 5731 del código de 1915.

Y sigue la corte suprema diciendo que según las leyes existentes, todo dueño de terrenos que sean irrigados por alguna acequia debe trabajar en la reparación y cuidado de la misma en proporción a la tierra que riegue; y es deber de todos aquellos que posean tierra regada por dicha acequia el ayudar al cuidado y reparación de la totalidad de la misma, y que cualquier reglamento de cualquiera de dichas acequias comunales que requiera a todos los regantes de tal acequia a contribuir a la reparación de la misma de otra manera que la señalada por los estatutos es nula y sin valor alguno.

Cualquier reglamento, terminando el supremo, o cualquier ordenanza, aprobada por cualquier corporación particular o cualquier municipalidad, para ser válido, debe atenerse a la ley general, y cuando no sea así, es decir, cuando tal reglamento u ordenanza contravenga los estatutos del estado, quedará invalido.

HEROE SEPULTADO

Con los honores militares del caso fué sepultado el miércoles 22 de octubre, en Santa Fe, el soldado Anastacio Montoya, de dicha ciudad, que murió en Siberia el día 5 de julio del presente año.

El campo de la Legión Americana establecido en Santa Fe asistió en corporación a los funerales.

LA VOZ DEL PUEBLO

PERIODICO SEMANAL
Publicado por la
COMPANIA PUBLICISTA
MARTINEZ

Director
Administrador
Precio de Suscripción
Por un año \$2.00
Por seis meses \$1.00
Por tres meses \$0.50

Entered in the Post Office, at Las Vegas, N. M., for transmission through the mails at second class matter.

Dirijase toda la correspondencia a LA VOZ DEL PUEBLO, EAST LAS VEGAS, N. M., y no bajo ningún nombre personal.

El Congreso sigue en su tarea de obstrucción sistemática contra el Presidente Wilson, sin que los líderes republicanos permitan hacer nada para remediar la situación económica del país, que se ve amenazado por diferentes movimientos huelguistas. Los ex-soldados, al mismo tiempo, se están ya haciendo viejos de tanto aguardar a que el presente Congreso republicano, cumpliendo con las recomendaciones del Presidente, apruebe la legislación que, para beneficio de nuestros héroes, ha sugerido la presente administración.

La actitud asumida por el Presidente Wilson frente a la propuesta huelga del carbón ha merecido la aprobación unánime de todo el país. A pesar de su enfermedad, el Presidente ha hecho cuanto ha podido para evitar esta huelga, y sus esfuerzos en pro del bienestar del pueblo americano en general, animados solamente por la justicia y no por hipócritas simpatías en favor de cualquiera de las dos partes en disputa, los dueños de las minas y sus trabajadores, son dignos del sostén de toda la nación.

Las tiendas abiertas en muchas de las más importantes ciudades del país por el ministerio de Guerra, en las que se ha estado vendiendo al público todo el exceso del departamento de vitualias y vestuario del ejército, han alcanzado un gran éxito, y han contribuido a que se pueda ya notar en dichos lugares, donde tan altos han estado los artículos de primera necesidad, una ligera baja en su precio. Al mismo tiempo, las autoridades del departamento de Justicia están, en todo el país, vigilando a los acaparadores, habiendo impedido una nueva alza de precios, que se estaba preparando.

La época en que se podía engañar al pueblo contándole una sarta de mentiras, revueltas con insultos y palabras gruesas, en los "papeles" ya ha pasado a la historia. La gente quiere ahora saber la verdad de lo que pasa. Las palabras de Lincoln: "no se puede engañar a todo el pueblo todo el tiempo", han quedado plenamente probadas. Es por esto inútil que se entretengan los órganos de la pandilla de este estado queriendo hacer comulgar al pueblo con ruedas de molino, porque no podrán tapar la verdad. Esta resplandece por sí sola, a pesar de todo lo que puedan decir los comprados para oscurecerla.

Sin miedo alguno, como incumbe a todo hombre de estado, el Presidente Wilson se ha dirigido a los obreros de las minas de carbón diciéndoles que deben someter al arbitraje sus pretensiones, y no hacer sufrir inconvenientes a todo el país declarándose ahora en huelga, y cerrando por lo tanto las minas y la producción de carbón cuando más necesitada es la hulla para estar ya en invierno. Este paso lo tomó el Presidente, sin miedo a perder ningún voto en las próximas elecciones, convencido de que el pueblo americano sabrá agradecer los servicios de quien solo atento al bien general está, precisamente en el momento en que canallesca e hipócritamente un órgano extranjero de

este condado, que se titula republicano, le acusaba de desatender este asunto. Todos los ex-soldados deberían seguir manteniendo en vigor las pólizas de seguros que contrataron con el Gobierno cuando estaban en servicio activo. La única cosa que puede dejar un empleado o un hombre de pocos recursos de fortuna a su muerte a sus deudos es una póliza de seguros sobre la vida, y en ningún lugar podrán los ex-soldados obtener mejor seguro y más barato que el que les ofrece el Negociado de Seguros de Guerra del Departamento del Tesoro. Naturalmente, aquellos que no puedan seguir pagando por las cantidades de aseguración crecidas que tomaron mientras que estaban en el servicio, pueden y deben rebajar el monto de sus pólizas, pero no debería ninguno dejar perder por completo el seguro que a tan bajo precio les ha vendido el Gobierno.

Cuando fué elegido el presente Congreso republicano hicieron los jefes de dicho partido una infinidad de promesas, entre ellas la de que iban a revisar inmediatamente los aranceles de aduanas, a abolir los impuestos sobre los artículos de lujo, a simplificar los impuestos y a reducir los impuestos personales. La mayor parte de estas cosas, exceptuando la revisión de los aranceles, que es el "coco" con que los republicanos pretenden siempre engañar al pueblo, las hubieran hecho ya el pasado Congreso demócrata si no hubiese sido por la obstrucción republicana de los últimos días de sesión. El Presidente, además, ha recomendado encarecidamente al actual Congreso que remediara pronto esta situación y abrogara los impuestos de guerra que ya no son necesarios. Sin embargo, hasta el presente, nada ha hecho el Congreso en tal sentido, a pesar de las reiteradas demandas del Presidente, y por lo que hace a las tarifas aduaneras ellos mismos convienen en que no es necesaria la revisión, puesto que el senador Penrose, presidente del comité sobre Hacienda, del Senado, y reconocido como el cacique máximo del republicanismo, al oponerse el otro día a ciertos proyectos de ley imponiendo determinados derechos de aduanas a algunos artículos que han sido aprobados por la Cámara de Representantes, lo calificó de proyectos de pacotilla, y dijo que no era fácil que se diera comienzo a la revisión de los aranceles aduaneros antes de las próximas elecciones presidenciales.

Cuando os dirijan algún reproche examinad al punto vuestra conciencia; si ella os absuelve, despreciad lo que digan los otros.

¿LE CAE A VD. EL CABELLO? AQUÍ ES EN DONDE SE NOTA

No se Apure. "Danderine" le salvará el cabello y doblará su Belleza



Para detener inmediatamente la caída del cabello y limpiarlo de toda partícula de caspa, compre una botella chica de "Danderine" en cualquier farmacia o perfumería, por unos cuantos centavos, póngase un poquito de líquido en la mano y fróteselo contra el cuero cabelludo. Después de unas cuantas aplicaciones deja generalmente caer el cabello y no se puede encontrar huella de caspa. Su cabello crecerá fuerte, espeso y largo, y tendrá apariencia suave, brillante y será doblemente bello y abundante. Haga la prueba!

LO QUE HACE AUMENTAR LOS IMPUESTOS

En el último número de nuestro periódico publicamos una parte de las manifestaciones hechas por el ex-gobernador Hagerman, de este estado, republicano, haciendo al mismo tiempo unos breves comentarios sobre las mismas.

Es el Sr. Hagerman uno de los hombres de negocios más respetados de Nuevo Méjico, y su palabra jamás ha podido ser puesta en duda.

El Sr. Hagerman, además, es uno de los contribuyentes más fuertes del estado, y a mayor abundamiento presidente de la Asociación de Contribuyentes del estado, por cuya razón sabe bien de lo que trata, y donde le aprieta el zapato, cuando se refiere a asuntos de tributación. Las palabras del Sr. Hagerman, un republicano, al fustigar duramente el desbarajuste que ha reinado en la oficina de Terrenos del estado, bajo la administración de los comisionados que hemos tenido, todos ellos también republicanos, constituyen la argumentación más fuerte que pueda hacerse en contra de la extravagancia y mala administración republicana en este estado, argumentación absolutamente incontrovertible, y que viene una vez más a poner el dedo sobre esta úlcera republicana, que la frase popular conoce como el hospital de los patos cojos republicanos de Nuevo Méjico, donde encuentran albergue todos los eternos fracasados de la política republicano-opportunista del estado.

Creemos que todos nuestros lectores leerán esta parte del discurso del ex-gobernador Hagerman de que nos ocupamos en nuestro último número, porque sus autorizadas palabras habrán dejado en sus mentes comprobada la veracidad de cuanto, en otras ocasiones, hemos dicho sobre la desatinada dirección que, de manos republicanas, ha recibido dicha oficina de terrenos, cuyos únicos frutos puede decirse que han sido la publicación de unos libros de recetas culinarias y la cesión de los terrenos del estado, en su casi absoluta totalidad, a las grandes compañías ganaderas, en perjuicio de los labradores y ganaderos en pequeña escala, que son los que hacen la prosperidad del estado.

Nos vamos a referir ahora a otra importante declaración hecha por el Sr. Hagerman en el mismo discurso que nos ocupa, pronunciada ante la Asociación de Contribuyentes de Nuevo Méjico, que preside. Dijo así el ex-gobernador:

"El costo del gobierno en el estado ha ido creciendo constantemente hasta alcanzar ahora la espantosa suma de \$8,500,000 en un solo año.

"En vista de esta situación y en vista de la enorme carga impuesta a nuestro pueblo por su espléndida contribución al sostén de la grande y extremadamente costosa guerra que finalizó, la última legislatura, a pesar de los valientes esfuerzos de algunos hombres de ambos partidos, miembros de la misma, resultó ser muy extravagante. En un tiempo que requería a todo trance economía y prudencia, fué sancionado un programa que surtiría el efecto inmediato de aumentar los impuestos del 20 al 30 por ciento en los condados del estado. Se crearon nuevas oficinas, algunas de ellas inútiles. Se autorizaron nuevos impuestos, algunos acertados, pero otros extremadamente desacertados. Se hizo todo lo posible para abrogar el límite de los impuestos y las estipulaciones en nuestra constitución y en nuestros estatutos que señalan un máximo de deuda. Se tomaron medidas para hipotecar los futuros ingresos del estado en sumas que alcanzan a varios millones de pesos, y se autorizaron emisiones de bonos, las cuales, si fuesen ratificadas por el pueblo, aumentarían la deuda del estado en muchos millones de pesos. La elec-

ción recién celebrada, en la que se derrotó la propuesta enmienda constitucional con que se trataba de autorizar las futuras emisiones de bonos, prueba que el pueblo comprende el peligro que en sí encierran estas proposiciones."

Efectivamente, todo lo dicho por el Sr. Hagerman es absolutamente ajustado a la verdad, y no es más que un relato pálido de las extravagancias de los republicanos, de los gastos inmensos decretados por la legislatura, muchos de los cuales, con sus correspondientes nuevos impuestos sobre los sufridos contribuyentes del estado, no obedecen más que a la voracidad sin límites de los políticos del republicanismo (¡Sombra de Lincoln, en qué estado te han dejado!) que solo pueden vivir a costas del erario y a costillas del pueblo trabajador, del que pretenden pasar por amigos.

Y así es como vemos que, como dice el ex-gobernador, en el preciso momento en que la Legislatura debía haber tomado los pasos debidos para acortar los gastos, en vista de lo mucho que sufrimos pecuniariamente a causa de la última guerra, librada por la causa más santa que jamás guerra alguna se ha peleado, nuestras Cámaras del estado, a pesar de la oposición razonada de un puñado de hombres de conciencia que en ellas se sentaban, aumentó enormemente todos los gastos y creó una serie de nuevos impuestos, y hasta pretendió abolir las trabas constitucionales que hay ahora para que no pueda excederse de ciertos límites, buscándose así el merecido revés que en las pasadas elecciones sobre enmiendas constitucionales le asestaron los ya cansados, si bien harto sufridos, votantes del estado.

El pueblo, que tiene en sus manos el remedio, debe fijarse en estas enormes arbitrariedades, y dar su sufragio en noviembre próximo contra estos derrochadores de la hacienda pública, eligiendo una administración del estado y una legislatura democráticas, para que eliminen toda la cizaña de nuestras leyes, y volviendo a una administración económica del estado, podamos detener el alza siempre creciente de los gastos del estado, en provecho solo de unos cuantos "vivos" de la política y sin beneficio alguno para la comunidad.

DICE LA MANERA COMO SE ALIVIA

James McCreary, Berrien Center, Mich., dice que sufrió de mal de los riñones y del bazo durante dos años y que probó diferentes medicinas sin alivio alguno, pero que las Píldoras de Foley para los riñones lo liberaron de los dolores y detuvieron la enfermedad del bazo que no le dejaba dormir. Acabaron con los dolores de espalda reumáticos, y mejoran la cojera. Se venden dondequiera.

Un payés visita Barcelona, y se hospeda en casa de un pariente suyo, el cual, a poco de llegar al huésped, le dice:

—¿Habrás sentido calor por esas calles? El payés, obsequioso: ¡Hombre, sí; he sentido calor! Pero para una población de la importancia de la de Barcelona, no me parece un calor excesivo.

Advertisement for Martha Washington Comfort Shoes, featuring an illustration of a woman's face and a shoe, with text: 'VERDADERA COMODIDAD SE DEBE OBTENER. Martha Washington Comfort Shoes. Descanso de los pies. El nombre y la marca.' and '37 DIFFERENT STYLES'.

Los Senadores Enemigos de la Liga Condenados por Jackson

Washington, Sep. 27.—El ex-gobernador Frank D. Jackson, de Iowa, acusa a los senadores republicanos que se oponen a la Liga de las Naciones de ser los responsables del descontento y malestar que se siente en el país, y predice la derrota de su partido, en una carta que ha dirigido al diputado Carl W. Riddick, en respuesta a una solicitud que le hizo éste para que se suscribiera al "National Republican Weekly".

He aquí la carta del gobernador Jackson: "Carl W. Riddick, Washington. Muy señor mío: He recibido su carta en la me pide que me suscriba al "National Republican Weekly" y que haga un donativo a la organización republicana.

Soy lo que se conoce con el nombre de "stand-pat republicano" (republicano conservador o reaccionario) y siempre lo he sido, pero quiero decirle, hablando con toda franqueza, que si el partido republicano se va a poner en favor del "fierro" de la oposición a la aprobación del tratado de paz tal como ha sido presentado al Senado, sin enmiendas, que en tal caso tendré que manifestarle al oído que todas las suscripciones al "National Republican Weekly" y todas las donaciones que se hagan a la causa republicana no salva-

PRUEBE RISURATED MAGNESIA PARA ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

Neutraliza Acidez del Estómago. Previene la Fermentación de los Alimentos. Agrura, Ventosidad e Indigestión Ácida.

Si usted es un paciente de indigestión, indudablemente que ya habrá probado pepina, bismutó, soda, carbón de leña, drogas y varios auxiliares digestivos y usted sabe que estas cosas no curan su enfermedad y en algunos casos ni siquiera dan alivio. Pero antes de perder la esperanza y decidir que usted es un diéptico crónico, solo pruebe una peca de Bisurated Magnesia—no el ordinario carbonato comercial, citrato, óxido o leche, sino la magnesia pura, que puede conseguir prácticamente con cualquier droguista, ya sean en polvo o en forma de pastillas.

Tomé una cucharadita del polvo o dos pastillas condensadas con una peca de agua después de su próxima comida y vea la diferencia que hace esto instantáneamente neutralizará en el estómago los venenosos y peligrosos gases, los vientos y el ácido, produciendo gases, viento, ventosidad, acidez y una sensación de hinchazón o pesadez y lleno que parece seguir a todo lo que usted come. Encontrará que alémpre que tome una peca de Bisurated Magnesia inmediatamente después de las comidas, usted podrá comer casi lo que se le antoje y lo saboreará sin peligro de dolores y molestias subsecuentes y además de eso el uso continuo de magnesia bisurated no puede perjudicar al estómago mientras que hay algunas síntomas de indigestión ácida. Bisurated Magnesia se encuentra de venta en todas las droguerías y boticas.

rán a este partido de una derrota final y arrolladora.

El pueblo de este país se está ya cansando en demasía de oír hablar de los esfuerzos de los republicanos para "organizarse" contra el socialismo y el movimiento cada día en auge hacia el desorden, cuando el hecho de haber los senadores republicanos dejado de aprobar el tratado de paz y la Liga de las Naciones, está estimulando, más que ninguna otra cosa, el movimiento creciente hacia el desorden y la anarquía.

El pueblo de este país sabe lo que quiere, y si estoy yo capacitado para juzgar su temple, lo que quiere es que se apruebe este tratado inmediatamente, y sin ninguna otra dilación. Estoy dispuesto con las acciones de los llamados caudillos republicanos, y no soy wilsonista, ni personal ni políticamente. Por otro lado, no estoy en favor de que se permita que se vaya el país al diablo mientras que los jefes republicanos juegan a los cabalitos.

Afectuosamente de Vd. Frank D. Jackson.



UN GENERAL NOTABLE

El General de Brigada A. Cecil Critchley, recientemente llegado a Nueva York procedente de Inglaterra. El Gen. Critchley es el general más joven del ejército británico.

Advertisement for Ludwig Wm. Ilfeld furniture store, featuring the text: 'GRATIS A TODO EL MUNDO. Desde el día 15 al 22 de Septiembre Observaremos un juego de trastes con cada estufa de cocina (range) que vendamos. Todos los días serviremos café y bizcochos gratis. NO DEJEN DE VENIR. Grandes Descuentos de Precio en Toda Clase de Muebles, Alfombras, etc. Ludwig Wm. Ilfeld. LAS VEGAS, N. MEX. CALLE DEL PUENTE. MUEBLERIA, -- FERRERIA, -- HOJALATERIA'.

Advertisement for The People's Drug Store, featuring the text: 'Compre sus medicinas, Porfumeria y Artículos de Escuela de Escuela EN LA FARMACIA LE THE PEOPLE'S DRUG STORE. Avenida Douglas y Calle 6ta. East Las Vegas, N. M.'

Advertisement for Coors Lumber Co. Chevrolet, featuring the text: 'Compre un Chevrolet. El Auto-móvil mejor equipado y el más barato en el mercado hoy. Este carro posee todas las ventajas y accesorios de carros que se venden por doble su precio. Vendemos Automóviles y accesorios. Vengan a hacernos una visita y tendremos gusto de demostrar nuestros carros. COORS LUMBER CO. 700 Main Teléfono 56 East Las Vegas, N. M.'

Large advertisement for Romero Merc. Co., Las Vegas, N. Mex., featuring the text: 'Por Fin Hemos conseguido una completa selección de Música y Canciones Mexicanas. Los discos quedan en la mayor parte de los Fonógrafos. Todos Son Discos Dúbles. Precio Carro Pagado 85c. Romero Merc. Co., Las Vegas, N. Mex. Lista de Piezas Mexicanas. BANDAS: C3071. Ronda de Majos; C3071. Zaragoza; C3142. Las Campanas; C3144. Españolito; C3059. Cangüero; C3099. Amorosa; C2916. Hino Nacional; C2916. El Paraguayo; C3115. Sevilla de mis Amores; C3115. Sol de España; C3116. El Primer Carnaval; C3116. Cantos de España; C3117. Río Frio; C3117. Saludo a la Nación; C3114. Confesión; C3214. El Rey de las Mujeres; C3238. La Dama del Bal; C3161. Damasco; C3341. Adios Guaymas; C2441. Washington Post, Marcha. CACIONES: No. 3156. (Que Chulos Ojos); C2150. (Que Chulos Ojos); C3150. La Sirena; C2550. Los Gatos; C2550. Si, Señor; C3157. Que Caray; C3157. Que le Importa al Mundo; C3156. La Sonambula; C3156. Saludo Campesino; C3154. Amiga Juana; C3154. El Ovidio; C3153. El Limón; C3153. Mujer Ingrata; C3127. Cuba en la Guerra; C3127. Coloradas de California; C3104. Compañero de mi Vida; C3104. La Maja de Goya; C3171. Ladrón, Ladrón; C3171. Mirame, Mirame; C3163. Española Antigua; C3163. Pascalle Torero; C3358. Una Pasión. Oquestra; C3343. Malas Palabras; C3343. El Caballo Milagroso; C351. Pensando en Ti, Danza; C361. Mi Morenita, Danza; C312. Las Violetas; C312. Pobre Alma Mia; C3179. La Señora 1918; C3154. Amiga Juana; C3154. El Ovidio; C430. La Tin; C430. La China Hillera; C437. La Tempestad; C148. Amigo, Amigo; C148. El Bandido; C3361. La Verbenita de La Paloma; C3151. La Golondrina; C3151. Alejandra; C34. El Denabio Azul, Valse; C34. El Labrador y su Perro, Valse; C2441. Sol Cesola, Valse; C2448. Hermosa Sastre, Mar; C2148. Si y No, No y Si; C27. Valse de la Vinda Alegre; C27. Luz de Luna; C2443. Aires Bohemios; C3034. Las Musas del País; C3034. Las Musas del País; C2213. La Capa Española; C2214. Vuelve; C2882. Canotín; C2882. Canotín; C2882. Petenense; C2880. Historias y Cuenteros; C2880. Amador (Matinata); C2301. En Espera; C2301. Alegre Dolor; C2059. A Marinariello; C2059. Oración y Marcha Militar; C2027. El Trovador; C2027. Cuarteto de Rigolotto; C2025. La Sorolla; C2025. Tesoro Mio; C2456. Jota Aragonesa; C2456. Soronata a Kubelek; C2466. Capricho Vasco; C2466. Jota Navarra; C3156. Saludo Campesino; C3156. La Sonambula; C3038. Cartageneras y Murcianas; C3038. Los Boquerones; C2217. Que me importa Mujer; C2217. Mi Primer Amor; C2088. Los Salimmarquis; C2084. ¿Quién Como yo te Querrá?; C2883. El Torollo; C2883. La Carriana; C3080. Los Molinos Cantan;

Escuela Normal Hispano-Americana

El Rito, Nuevo Mexico.

Esta institucion coeducacional de tan grande significado para las masas del pueblo de Nuevo Mexico...

Proposito.—Descubrir los talentos latentes de sus alumnos y desarrollarlos...

Instruccion.—Asignaturas de estudios completos; metodos de ensenanza de profundos resultados...

Disciplina.—Vigilancia constante; disciplina, aunque firme, la acompañara aquella suavidad...

Nuevo Mexico necesita buenos maestros, y esta Normal se propone darles la debida preparacion.

El termino escolastico principiara el dia 10 de septiembre, y si esta fecha se cambiara se dara el aviso oportuno.

Para mas informes, dirijanse a mi, a E. Las Vegas, N. M., hasta agosto 25, y despues de esta fecha a El Rito, N. M.

Filadelfo Baca, Presidente E. N. H. A.

Everybody's New and Second Hand Store

La Tienda Nueva y de Segunda Mano De Todos; Ahora

NEW MEXICO TRADING CORPORATION (Incorporada)

607 Avenida Lincoln E., (Cerca de la Estacion) Solomon Jacoby, Gerente.

Hemos Puesto en Quiebra El Alto Costo de Vivir

Lo tenemos en venta. Venga y se Convencera

VESTIDOS PARA NIÑOS Y JOVENES

De genero grueso, de invierno, casi de sola lana, de \$6.50 hasta \$10.00.

Sweaters para caballeros y muchachos a \$1.25 Zapatos para toda la familia de \$1.00 a \$3.50 el par

Toda clase de Prendas de Vestir para Seorra a precios demasiado baratos para mencionarlos

Sabretodos, casi al precio que quieran ustedes pagar

Y nuestro completo surtido de muebles no hay quien lo iguale en precios en el Estado.

Compramos, Vendemos y Cambiamos toda Clase de Articulos de Segunda Mano

Antonchico Mercantile Co

La Tienda mas Apropiable para los Rancheros. Compre en Nuestra Casa sus Carros, Monturas y Guarniciones y Ahorrrara Dinero.

SURTIDO COMPLETO DE MERCANCIAS DE TODAS CLASES

Antonchico, New Mexico

NOTARIO PUBLICO

Programas Denuncias y Pruebas Finales de Terrenos Públicos Nos Encargamos de la Venta de Casas y Terrenos. Escríbannos o Vengan a Verlos Personalmente Oficina de La Voz del Pueblo Avenida Douglas y Calle 8 E. LAS VEGAS, N. M.

Charles Hfield Co.

Estamos Ofreciendo Un Surtido lamenso de

CARRUAJES, BUGGIES y CARROS

Por Precios

MUY BARATOS

A sor Maria de las Nieves

Profesa?... Y es verdad?... ¡Verdad! ¡Profesa!... ¡A qué bueno el asombro?... Si ignorada, de tu vago idealismo era espetada, ¡oh bella sorprendente! una sorpresa.

Mas ¿cómo fué? Purificada esencia como tú eres; levedad extraña como eres tú, del mundo la violencia, aun cuando las penetre, no las daña.

Casos de amor sin duda.—Frente a frente debió oponer el inflexible hado la brutal liviandad de lo presente a tu romanticismo rezagado.

Se te esfumaron en penumbra oscura, con su noble y leal delicadeza, don Alonso Quijano, ¡qué amargura! y Amadis el discreto, ¡qué tristeza!...

Y del ensueño hundida en lo profundo, a tu alma le dijiste: "sueña... sueña..."; y entre su nivea soñación y el mundo interpusiste un traje de estameña.

Para que al par de tu ansia de ternura, tus ansias de aislamiento satisfagas, que halles piadosa a restañar —¡oh pura!— ¡oh suave!—muchas úlceras y llagas.

Con la compleja sencillez de todo, y en siglo de antiséptica destreza, este ingrato menester puede ser modo de conservar tu ensueño y tu pureza.

De la hoguera social la brasa viva rozará como amianto inmune al cuerno; e irradiará, con flama inofensiva, la inofensiva flama del santelmo.

Sal tú, la tuberosa que resides sobre las tumbas, al morir en ellas, con tu blando incógnite despidés tu aroma no violado a las estrellas.

En tu visión interna refugiada, a media luz de acariciante gnosís, tendrá tu aspiración no confesada una fata-morgana de apoteosis.

Sin hieles, sin fatigas, sin agravios, en paz contigo y todo, la inefable serenidad dibujará en tus labios una sonrisa placida y estable.

Y en tu visión interna refugiada, con tu visión interna sonreída, cruzarás por la vida inmaculada e inmaculada dejarás la vida.

Gastón FERNANDO DELINGE. (1862-1913)

LOS DOS TESTARUBOS

Aquel momento que él se "perca" en el mundo, percibe de lo que hoy se cuenta.

Al-Suam y Emir Kaleb, eran dos pequeños comerciantes que iban en alianza encontrada por una zona de Con-Tul-Supla; el primero llevaba la liquidez justa a la pared; pero como estaba flojeando y no tenía aliquid con que taparse, rogó a Kaleb que le cediera la suma, puesto que iba más allegado.

A eso se negó el turco del abrigo protestando que no cedía su derecha a nadie. Con este motivo entablaron una discusión largo rato; y al fin los dos se sentaron en el suelo de la caverna frente al otro, muy pegados a la pared y asidos a una roca. —Tú cederás y yo pagaré, decía mi hermano Ali-Suam. —Yo pagaré con la ruta cuando tú te canses de esperar, replicó Kaleb.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y, espera que te espera, permanecieron allí todo el día rezando a duo la letanía árabe, que contiene ocho mil doscientas alabanzas al poderoso Aláh.

Y una vez terminada la letanía, volvieron a empezar. Los amigos y parientes de ambos testarudos asudieron a presenciar aquella lucha pacífica y obstinada, consolaron apuestas sobre cuál de los dos cedería primero, y les llevaban la comida para alimentarlos y estar al corriente de su negocio.

Durante cuatro días con sus cuatro noches, los dos turcos, a casi más de cuatro, perteneciendo al mismo linaje y razas semejantes y ocho letanías árabes.

Al quinto día, y por efecto de la humedad Ali-Suam y Emir Kaleb amanecieron enfermos con tos y fiebre alta; pero la cohección de los amigos que no querían perder lo apostado, les impidió ocuparse de ellos y no les dejaron salir de allí; por lo cual amanecieron muertos al sexto día.

Sobre la tumba de los dos, infelices, mojó de consecuencia y testarudez el saltar mudo poner dos piezas de turco.

RESFRÍADOS CAUSAN DOLOR DE CABEZA

EL LAXATIVO MEDICINA CHINESA sería la causa de que sea de todo el mundo para quien se resfría en un día. La firma de E. W. GROVE se dedica a esta causa. Hecho por la FARMACIA CHINESA DE LAS VEGAS, E. LAS VEGAS

SE QUEMA UNA CASA DE EL FEGO BACA

La casa situada en el rancho del conocido abogado El Fego Baca, situada en las inmediaciones de Magdalena, fué completamente destruida por un incendio repentino, con todo el mobiliario y un magnífico piano contenido en la misma. Las pérdidas ascenden en más de dos mil pesos, y como no había nadie en la casa desde hace algún tiempo, se cree que el origen del incendio fué accidental, por lo que se ha otorgado una recompensa de \$500 al que descubra al autor del mismo.

ESTO ES PARA VD.

Cuando se levanta Ud. en la mañana y cuando y cuando, sin prisa de comer y estrañado, puede darse por enterado de que necesita una dosis de Tabletinas de Chamberlain.

Las Chamberlain Tabletinas de Chamberlain. No solamente remedian las intestinales, sino que también limpian y dan vigor al estómago y mejoran la digestión.

ORDENE ESTAS COSAS POR CORREO

No hay en Las Vegas un surtido mejor que el nuestro en ropa y zapatos para muchachos y muchachas. Usted puede ordenar estas cosas por correo y ahorrar al menos 25 por ciento en sus compras.

¿Que mas Podria Usted desear?

Vestidos Para Muchachos

Tenemos una variedad muy extensa de vestidos para muchachos; edades 4 a 14 años; pantalon a la rodilla; de las mejores calidades segun el precio, por

\$4.98 \$5.98 \$6.98 \$7.98 \$8.98 y \$9.98



Somos los Reyes del Calzado

El mercado local no ha conocido jamás un surtido de zapatos de escuela superior al nuestro, tanto en calidad como en estilo. Ordénelos a los siguientes precios:

- Zapatos de escuela para niños, Nos. 8 a 11 por \$2.98
Zapatos de escuela para niños, Nos. 12 a 2 por \$3.48
Zapatos para muchachos—estilo inglés, Nos. 13 a 2... \$5.48
Zapatos para muchachos—estilo inglés, Nos. 2 1/2 a 5... \$4.98
Zapatos de escuela para muchachos, Nos. 12 a 2... \$2.98
Zapatos del ejército para muchachos, vecerillo muy fuerte, amarillos, Nos. 3 a 5, por \$6.48

TRAJES DE ESCUELA

Nuestro surtido de trajes para muchachas consiste en gran variedad de las mejores telas para el lavado. Estos vestidos están adornados de exquisitos bordados y otras apropiadas composuras, que les dan una vista muy atractiva y el aspecto de ropa de mucho más alto precio.

Si usted no puede venir personalmente, mándenos su pedido por correo y supliremos sus deseos, con gusto, a vuelta de correo.



Zapatos de Lujo

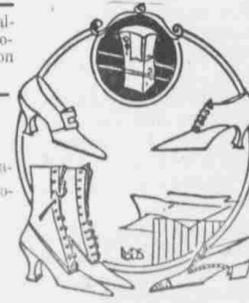
Todavía tenemos algunos zapatos de lujo, pala de cabritilla negra y acatetada con caño de tela o badana en colores contrastados, que valen \$7.50 y \$8.50

Ahora \$5.98

DIRIJA SUS ORDENES A

BACHARACH BROTHERS

East Las Vegas, New Mexico



EL PRESBITERO SEVERO DIAZ DICE QUE EL QUE HIZO LA PROFECIA SE EQUIVOCÓ HASTA EN LA FECHA.

Hace dos semanas que, a guisa de chiste, publicamos unas profecías hechas por el profesor Porta sobre el próximo fin del mundo, diciendo que no les dábamos, ni había que dárles, ningún crédito, y que no era la primera vez, ni tampoco la última, indudablemente, que los agoreros vaticinaban el fin del mundo.

Venimos ahora en algunos de nuestras columnas unas declaraciones que se atribuyen al presbítero Severo Díaz, que suponen son tomadas de algún periódico mejicano, que contradicen por completo los vaticinios de Porta.

He aquí lo que dice el sacerdote en cuestión:

"El vaticinio a que usted se refiere, desde que verificase el 17 de octubre del presente año, y en el 17 de diciembre. El autor del vaticinio y profecía es 'quien' los periódicos de los planetas que se leeman, presentando y repitiendo cosas que los dioses aconsejaron con la misma exactitud del que se le da la tierra. Para que el fin del mundo no suceda dilatar por separado las pasiones que ocupan los planetas el día 17 de octubre presentando primero tomando como centro el sol, tal como se ven proyectados en la esfera celeste que reconoce por centro la tierra. Salta a la vista que solamente planetas quedan en la misma línea: Marte, Júpiter y Urano, fenómeno que no es muy raro, y que por lo visto no amerita ni funda tan catastrófica profecía. En cambio el espectáculo visto desde la tierra, si es hermosísimo y dudo que nos alcance la vida para presenciar otro igual. Que en una misma constelación, León, se vean agrupados los más hermosos planetas y hasta la luna, es cosa digna de contemplarse, y tal es lo que pasará el 17 de octubre a las cinco de la mañana. Esta combinación se desarreglará pronto con relación a la luna, pero respecto de los planetas durará casi todo el resto del año. El autor de la alarmante noticia ha escogido para fundarla una de las más débiles teorías relacionadas con el sol. Hasta ahora el cálculo no ha demostrado que las manchas se deban a atracción de los planetas. El único indicio que se tiene es que el periodo de manchas es igual al de la revolución de Júpiter, que es de 11 años. Si, pues, es de dudarse la producción de una mancha solar inmensa, no habrá tempestades, ni terremotos, ni nada."

Y el 17 de octubre ha pasado, sin darnos problemas. Para el 17 de diciembre ya vaticinamos por completo el paso.

UNA BUENA MEDICINA PARA LAS TOSAS DE LOS NIÑOS

El Dr. J. W. Phillips, de Redon, Ga., telegrafó a J. M. Foley, el conosciante de aquel lugar, pidiéndole que le mandara una botella de Remedio de Chamberlain para la Tos, pues que había comprado otra botella en su tienda y le estaba haciendo tanto bien a sus niños que quería seguir el tratamiento. No podrá encontrar nada mejor para las toses o resfrios de los niños o de Ud. mismo. Suelta la flema, facilita la expectoración y pronto libera el resfriado al sistema.

EL NUEVO EMBAJADOR BRITANICO

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.



EL NUEVO EMBAJADOR BRITANICO

El vizconde Grey de Falladen, nuevo embajador de la Gran Bretaña en los Estados Unidos, a su llegada a Nueva York, hace unos pocos días, en el Manhattan. A la izquierda del nuevo embajador está un secretario particular, Sir William Tyrrell.

CORTE ESTO VALE DINERO NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD.

Corte esto pedacito, remitido con cinco centavos adjuntados a Foley y Cia., 2835, Sheffield Ave., Chicago, Ill., dando su nombre y dirección postal de manera bien clara, y recibirá un paquete de muestra, conteniendo Compuesto de Foley de Miel y Alquitran, para las toses, los resfrios y el crup, Píldoras de Foley para los Niños, y Tabletinas Catárticas de Foley. Se venden en todas partes.

Subscribe a "La Voz."

EN EL JUEGO DE LA VIDA LA SALUD SON TRIUNFOS

FUEGO GRANEADO

Dice que Está Muy Gordo.

El "Optic", órgano republicano de esta ciudad, después de atacar duramente al ex-Presidente Taft por haberse declarado en favor de la Liga de las Naciones, como todos los hombres sensatos del país, dice que el diputado Williams, republicano, de Illinois, selló para siempre todas las esperanzas de renominación que pudiera haber tenido el ex-Presidente al declarar en un discurso en la Cámara que "el Sr. Taft era el Fatty Arbuckle del partido republicano".

Podrá ser el ex-Presidente republicano tan panzón como el famoso payaso del cinematógrafo con quien lo comparó su compañero de partido, pero tiene mucho más sentido común en la pta de un dedo que el que existe en la masa encefálica de todos los órganos de su partido que le vituperan, por haber sabido cumplir con su deber.

Y si Taft es el Fatty Arbuckle del republicanismo, como dicen sus mencionados amigos, ¿qué será Fall?

El Chaplin sin gracia. Solo en lo adaptable se le parece.

Y también en las volteadas de chaqueta, se me iba olvidando.

—0—

¡Vaya unos Descubrimientos!

El órgano de las "delincuencias" ha hecho el portentoso descubrimiento de que Francia tenía seis votos en la Liga de las Naciones, y los contaba de uno en uno, pretendiendo enseñar a sumar al Presidente Wilson.

Creo que el gran geógrafo haría la cuenta con los dedos de los pinceles, vulgo de los no muy bien olientes pies. Y metió, como es natural, la PATA. Toda entera.

No es de extrañar, proveniendo de un organillo que coloca a Puerto Rico y las Filipinas en Europa y dió Gobierno a Italia, una, antes de que Italia viniese al mundo,

Si me puede probar dicho papeucho "mexico-republicano" que Francia tiene seis votos en la Liga de las Naciones, le regalaré mil bilimbiques villistas de a mil duros, para que se acuerde de la botada que le dieron en Ojinaga, una botella de grapejuice que le recordará la soba del para-mocosa de Santa Rosa, una capa de hule para que pueda resguardarse de la humedad del submarino de agua dulce torpedeador de booz de los 999 del Gallinas, con que milita, y un compendio de Geografía e Historia Universal, para que se le quite lo bruto y, si lo estudia, deje de publicar tanta barbaridad.

¡Y su hermanito noroño, que no se asuste!

—0—

¡No Sea Plagiario, Valedor!

A falta de sesos para escribir algo original, "El Boletín Popular", de Taos, "periódico oficial", malgré tout, del condado antedicho, hace tiempo se viene entreteniéndolo plagiando editoriales de otros periódicos.

Para citar un caso concreto, en su último número publica un editorial titulado, "Los Remolcos del Periodismo", como si fuera de su cosecha, sin saber siquiera lo que es remolco. Pero no es así, pues es original de "La Voz del Pueblo", de Ciudad Juárez, de cuyo periódico lo reprodujo honradamente, es decir, dándole el debido crédito a su autor, "La Gaceta Popular", de Las Cruces, N. M.

La propiedad literaria debe respetarse, lo mismo que cualquier otra cosa, y si el "órgano" de Taos, no gana suficiente con la "publicación" ilegal de las noticias oficiales de su condado, y con los preios exorbitantes que al mismo cobra, para pagar los servicios de alguien que sepa escribir editoriales, bueno sería que honradamente reconociera la propiedad literaria de los artículos de fondo que como suyos publica.

¡Estamos, valedor? No la friegue tan de a tiro.

CeNTeLLaS.

Es el problema de problemas y una absoluta necesidad en la vida material, en ella se basa el origen de todas las cosas útiles, las cuales preparan el camino por el cual ascendemos de nuestras vicisitudes o fracasos a la cima del éxito y felicidad.

Querido lector, no es mi propósito cansar vuestra paciencia con un conjunto de teorías impracticables o con las posibilidades de éstas; pero el árbol se conoce por sus frutos, los hechos le confrontan; haga que la luz de la razón los ilumine, sea el juez y juzgue en armonía con el dictamen de vuestra conciencia, no permita que el odio intrépido o el cinismo se posesionen de su mejor juicio; la evidencia que soy capaz de presentaros os convencerá de mi sincera lealtad y tenacidad de propósito. Cientos de personas han tomado mis instrucciones con favorables resultados. Si está usted en condiciones de utilizar mis servicios ¿para qué esperar? Los etardos son peligrosos y suelen dar fatales resultados; la distancia no impide, yo he curado a personas que jamás he conocido y de quienes publico sus testimonios de gratitud. Si usted no puede venir, escríbame directamente a mi dirección.

No se dejen engañar ni paguen su dinero a personas sin escrúpulo, que descaradamente pretenden ser el Prof. M. C. Martínez, de Los Angeles, California. Yo estoy establecido en ésta y cuando salga lo haré saber al público en mis anuncios.

Prof. M. C. MARTINEZ



Prof. M. C. MARTINEZ
Poderoso Sanador
Los Angeles, Cal.

Si Ud. no desatiende sus negocios o deberes voluntariamente,

¿Por qué desatender su salud que es tan necesaria para el cumplimiento de éstos? Si Ud. sufre alguna enfermedad crónica y ha sido desahuciado por especialistas, no pierda la esperanza, pues la mayoría de las personas que han sido beneficiadas o curadas por mis métodos, se encontraban en esas condiciones.

Prof M. C. MARTINEZ.

202-46 American Bank Building - Second & Spring Sts.
LOS ANGELES, CALIFORNIA.

Berkeley, California.

Prof. M. C. Martínez.

Muy Sr. mío:—Agradecida de tan grande favor y beneficio que recibí de usted, le mando mi fotografía a compañía de mi testimonio para que lo use del modo que a usted mejor le parezca, para beneficio de la humanidad. Yo sufrí por algún tiempo, como ocho años, de una afección que me daba una gran debilidad y me impedía dormir, experimenté varios doctores pero sin resultado y hoy me encuentro perfectamente con su tratamiento desde el día en que lo comencé a tomar. Hoy le doy las gracias y lo recomiendo a todas las personas que estén enfermas, que acudan a mi poderoso sanador. Tomasa Espinoza.



Capulin, Colorado.

Prof. M. C. Martínez.

Estimado Sanador:—Con mucho gusto le escribo para saludarlo, le digo que recibí su carta la que me trajo mucho goce, por oír de usted unas palabras tan hermosas, cuanto debo agradecerle tan grandes favores. Mi Sanador, con mucho gusto estoy haciendo lo que me ha mandado y estoy mucho mejor ahora que estoy haciendo su tratamiento, aquí le mando mi fotografía con mucho gusto para que determine de ella como mejor le convenga. Sin otro particular, quedo a sus órdenes. Elisa Vigil.



Meca, California.

Prof. M. C. Martínez.

Muy Sr. mío:—Sufrí por espacio de dos años de punzadas y dolores en los riñones y la cintura y experimenté varias medicinas sin tener mayor resultado con ellas hasta que por recomendación de un amigo, decidí tomar su tratamiento, ahora estoy convencido que como este tratamiento no habrá otro en el mundo, que cure sin medicinas. Dios lo conserve muchos años para beneficio de la humanidad, doy a usted las repetidas gracias por su buen trabajo y le regalo mi fotografía para que la publique.

Jesús Hernández

El Cajón, California.

Prof. M. C. Martínez.

Muy Sr. mío:—Después de haber sufrido por diez meses de dolor de estómago y dolor de piernas, cansancio y dolores en todo mi cuerpo y sin apetencia de comer; doy a usted repetidas gracias por el empeño que tuvo en curarme, le incluyo mi retrato para que haga de él, el uso que le convenga.

Maria Ojeda.



Los Angeles, California.

Prof. M. C. Martínez.

Mi estimado sanador:—Con mucho gusto dirijo a usted estas mal anotadas líneas para manifestarle mi sincero agradecimiento, por el grande beneficio que he recibido con sus maravillosos tratamientos de curar sin medicinas, pues yo sufría de una enfermedad que ya me parecía incurable, sufrí por el espacio de doce años de un dolor al lado derecho que me correspondía a la espalda, dolor en el vientro y la cabeza, todo mi cuerpo era una dolencia, pero hoy gracias a Dios y a mi Sanador que me vio libre de todas las enfermedades que me atormentaban y por lo tanto yo y mi familia rogamos a Dios que le aumente su sabiduría y le dé muchos años de vida. Su agradecida paciente, Dolores Marga.

Waltman, Wyo.

Prof. M. C. Martínez.

Muy Sr. mío:—Tengo el gusto de dirigirla la presente, para decirle y hacerle saber, que después de haber sufrido una horrible enfermedad del estómago, por espacio de ocho meses, que para mí se me hicieron ocho años, como aquellas personas que hayan sufrido como yo me recuperaron. Después de consultar doctores y tomar muchas medicinas me puse en manos del Prof. Martínez y ahora estoy en perfecta salud como si nunca hubiera padecido de nada, por lo cual digo que me faltan palabras para expresar mi gratitud, no obstante ruego a Dios por usted, que le dé larga vida para bien de la humanidad. Le mando mi fotografía, haga lo que guste con ella. Juan Alvarado.



Greeley, Colorado.

Prof. M. C. Martínez.

Estimado señor:—No puede usted imaginarse lo agradecida que estoy al verme curada radicalmente de una enfermedad que sufrí por más de diez años y de la cual jamás pude encontrar doctor que me aliviara, después de Dios, al Prof. Martínez debo la vida, yo había experimentado doctores y tratamientos de toda clase y para mí todo fue infructuoso, pues no pasaban de decirme como se llamaba mi enfermedad. A mí me dolía todo el cuerpo, me dolía el vientro, la cabeza, la espalda, las piernas, y no podía dormir ni comer. Pues no tengo palabras para expresar mi gratitud. Adjunto mi retrato para que la publique para bien de la humanidad. Maria Palafox.



Joliet, Ill.

Prof. M. C. Martínez.

Estimado Sanador:—Me complazco en escribir la presente, para manifestar a usted mi agradecimiento por la maravillosa cura que ha hecho en mi persona, en el término de tres meses. Yo me congratulo en recomendar a mis amigos su magnífica institución, pues no cabe duda que ellos, así como el resto de la humanidad no encontrarán médico tan noble, bueno e inteligente como usted. Apreciable Sanador, tiene usted mi permiso para usar mi nombre y dirección. En la forma de esta carta le mando mi retrato, para que se convenga que hablo con sinceridad. Su agradecido paciente. David Gutiérrez.

Phoenix, Arizona.

Al Público en General:—Certifico por la presente que los métodos del Prof. M. C. Martínez, de curar sin el uso de medicina, son los mejores y verdaderamente efectivos, después de sufrir por el espacio de un año de un constipado y ser tratado por algunos buenos y famosos especialistas, sin tener ningún buen resultado, perdí la esperanza, figurando que así eran todos los métodos de curar nunca conseguiría mi salud, pero gracias a Dios que me ha dado a conocer el verdadero método que para mí es un tratamiento divino, que por medio de él he recobrado mi salud, esto será para mí un recuerdo de agradecimientos.

Jesús Mecías.



Kansas City, Mo.

Prof. M. C. Martínez.

Estimado señor:—Quisiera tener la aptitud necesaria para expresarme, que después de haber sufrido dos años dolencias de riñones y de espalda y decaimiento de cuerpo y sin apetito de comer; pero ahora me encuentro buena, gracias a la Providencia Divina y a los maravillosos tratamientos de mi Sanador, por lo que vivire bastante agradecida, pues no hallo como dar los más finos agradecimientos a mi Sanador. Hoy le mando mi fotografía para que la publique y Dios le conserve muchos años para beneficio de la humanidad. Yo siempre le vivire agradecida. Peter Colorado.

Salinas, California.

Prof. M. C. Martínez.

Estimado señor:—Solo unas líneas para manifestarle mi grande afecto y cariño, por el grande beneficio que me ha dado al recibir con sus maravillosos tratamientos, el dulce bienestar y que Dios le bendiga de mi parte. Pues estuve enferma por el espacio de diez años y ahora estoy buena gracias muchas a la Providencia Divina y a sus métodos. Yo con toda mi alma deseo que todas las personas que se hallen enfermas como yo, con mi Sanador Martínez que allí se encuentra la salud y sin necesidad de dolor. Mi mayor deseo es que mi Sanador publique mi testimonio y fotografía, pues yo sufría dolores en el vientro y otras muchas enfermedades.

Kansas City, Mo.



¿REO O VICTIMA?

El 21 de marzo 1804 cayó muerto en los fosos de Vincennes el duque de Enghien, atravesado el cuerpo por las balas de los fusiles de diez y seis genardarmes.

Luis de Borbón-Condé, duque de Enghien, estorbaba a Bonaparte en la ejecución de sus ambiciosos planes. Espíritu profundamente francés, el joven duque emigrado contribuyó con todas sus fuerzas a la formación del ejército de Condé. Al disolverse éste, se estableció con su esposa, la princesa Carlota de Rohau, en una pequeña población del ducado de Baden, donde vivió completamente retirado de las conspiraciones realistas que, en aquellos años, constituyeron verdaderas amenazas para la vida del primer cónsul.

En 1803 circularon rumores acerca de una nueva conspiración, en la que, según se decía, se hallaba envuelto el duque. El primer cónsul, alarmado, celebró Consejo con Talleyrand y Fouché, acordando apoderarse de la persona del duque, a pesar de hallarse éste en territorio de Baden y de violarse, por consiguiente, el derecho de gentes.

En efecto, encontráse quien llevara a cabo la hazaña, y el príncipe, condenado de antemano por Bonaparte, fué llevado a Vincennes. Se encontraron jueces que doblaron la cerviz ante las órdenes del omnipotente dictador. Se instalaron en Vincennes, en la cárcel silenciosa, y el duque, arrancado bruscamente de su lecho, es conducido delante de ellos.

El interrogatorio fué largo; se trataba de descubrir, al me-

nos, una apariencia de crimen en el infeliz cuya sangre se pedía. Pero, ¡madal! Ante aquella víctima joven, bella, caballeresca e inocente, la conciencia de los jueces experimentó un sobresalto. Tullin escribió al cónsul en demanda de gracia. Partió la carta, y en medio del mayor silencio y angustia se esperó la respuesta. A las cuatro de la mañana volvió el correo. La carta de Hullin estaba sin abrir. La mano del cónsul había escrito en el sobre: "Condenadle a muerte."

Los jueces se helaron de horror. Sin embargo, todos, uno en pos de otro, asieron la pluma temblando y comprimiendo en su corazón los sentimientos de derecho, de honor, de libertad, escribieron como el dictador mandaba: "Condenado a muerte!"

Al cabo de media hora resonó una descarga cerrada en los fosos de Vincennes; el duque de Enghien había dejado de existir. Pocas semanas después cónsese Napoleón Bonaparte la corona como emperador de los franceses.

EL HIMNO AUSTRIACO

El hermoso himno austriaco, compuesto por Haydn en el año 1797, no llegó a ser adoptado oficialmente como tal hasta el año 1809. Austria, vencida y humillada por Napoleón, se hallaba visto obligada a firmar la paz de Presburgo, designada por algunos historiadores como "la paz más ignominiosa del mundo." Durante los años siguientes quedó aniquilada por completo la vida de sociedad y suprimidos bailes y espectáculos públicos. Tan solo en el mencionado año 1803

volvió a desbordar el entusiasmo por el soberano y la casa imperial, con ocasión de darse unos conciertos a favor de las viudas de los reservistas. "El público estaba loco de entusiasmo", escribió en sus memorias la condesa Turheim; "el himno, dedicado expresamente al emperador, fué cantado por todos los asistentes al espectáculo; muchos de ellos lloraban. Al com-

parecer en el palco el emperador con su familia, resonaron unas aclamaciones y aplausos tan estrepitosos que el teatro parecía venirse abajo. La emperatriz lloraba de emoción; el emperador dió repetidas veces las más expresivas gracias; en fin, fueron momentos de triunfo para todo buen ciudadano."

—0—
Suscribirse a "La Voz."

N. C' DE BACA

Abarrotes, Ropa de Todas Clases, Zapatos
Ferretería, Papel de Pared,
Granos, Zacate y Semillas.

Tenemos un Buen Corral donde Nuestros Parroquianos
Pueden tener seguros sus Animales.
Compramos Toda Clase de Productos del País

AVENIDA NACIONAL
Junto al Puente E. Las Vegas, N. M.

Columna de Servicio Para los Veteranos

Todos los Sábados responderemos en estas columnas las preguntas que se nos hagan sobre Seguros, Compensación, Enseñanza Vocacional, Asignaciones, Concesiones, Bonificaciones, Gastos de Viaje Extra, Entrega de Bonos de la Libertad, Asistencia Médica, Leyes de Denuncia de Terrenos, Préstamos, Facilidades para la Educación y problemas similares, que confronten a los veteranos y sus familias, solamente. Denos su nombre completo, fecha y lugar en donde se alistó o fue tomado para el servicio, número (serial number), organización original (original organization), fecha y lugar en que fue licenciado del servicio, (discharge), y dirección postal actual. Escriba sus preguntas, dirigiendo la carta al director de este periódico (de preferente en inglés, y se le dará atención inmediata. Positivamente no responderemos en particular a ninguna carta. Todas las preguntas, (que deben ser sucintas), y todas las respuestas, serán publicadas en estas columnas, para beneficio de los que se hallen en igual caso.

P.—Establecí mi domicilio, o, mejor dicho, derechos de posesión adversa, o "squatter's rights" sobre 640 acres de terrenos no designados en el condado de Taos, el día 2 de mayo. Marqué las esquinas y edificué una casa en el lugar. Al ser llamado al servicio, di aviso a la oficina de Terrenos. Fui llamado a filas el día 27 de mayo de 1918. ¿Cuánto tiempo de residencia se me concederá, pues, sobre dicha denuncia de terrenos, y cuánto podré estar sin necesidad de vivir en el lugar antes de que se me obligue a vivir allí para poderlo retener? ¿Cuánto tendré que tardar antes de poder presentar mis pruebas finales? C. L. L. (Ratón, N. M.)

R.—Se le acreditará sobre el tiempo en que debe vivir en los terrenos públicos denunciados el

que permaneció en el servicio, esto es, desde el día 27 de mayo de 1918 hasta el día 19 de diciembre de 1918, en que fué Vd. licenciado. Generalmente, se requieren tres años de residencia antes de poder presentar prueba final. En su caso, serán tres años menos el tiempo que pasó en el servicio. Cualquier derecho que haya adquirido como "squatter" no se habrá perdido a causa de haber abandonado su residencia en el lugar por estar en filas. Por lo que hace al tiempo en que se le obligará a regresar a su "domicilio", lo mejor que puede hacer es escribir inmediatamente a la oficina de terrenos públicos de Santa Fe, dándole todos los detalles del caso, y la oficina le notificará cuando deba Vd. establecerse de nuevo en la tierra. También le harán saber los pasos necesarios para presentar en su debida forma la denuncia de la tierra que está ahora ocupando sin el debido título, es decir, como "squatter". Después de presentada la denuncia legal, sus derechos serán tomados en consideración a partir de la fecha original en que estableció Vd. su residencia.

P.—¿Pueden Vds. ayudarme? Soy una pobre viuda, y mi hijo hizo en mi favor una cesión de \$15 al mes de su pago en diciembre de 1917, la que recibí hasta el 30 de junio de 1918, cuando paró. Los \$15 fueron deducidos del pago de mi hijo todo el tiempo, hasta que fué licenciado en julio de este año. ¿Cómo podré obtener este dinero? B. T. (Denver.)

R.—Haga Vd. que su hijo escriba al "Director" of Finance, Enlisted Men's Claims Section, Munition Building, Washington, D. C." dando por completo los detalles del caso y una relación detallada de sus servicios en el ejército.

El Buen Sentido Aconseja "Gets-It" Para los Callos

Un Gran Afoja-Callos que no Causa Dolor Alguno. Tan Simple como el ABC. Nunca Falla.

Si ha tratado Vd. alguna vez de liberarse de algún callo envolviéndolo en vendas, convirtiéndolo sus dedos en pañetes, o usando pomadas que le volvieran los dedos rojos, dejando la carne casi al vivo, o de cortárselo con



"Gets-It" Acaba con los ayes del Callo una navaja, quedará sorprendido cuando use "Gets-It". Imagínese Vd. avanzando, sin dolor alguno y con la mayor facilidad, los callos, igual que una piel de platano. Esto es, exactamente, lo que pasa cuando se usa "Gets-It". Nada más hay que pueda dar los mismos resultados. Millones de personas han experimentado lo mismo. ¿Por qué sufrir, sufrir y pasar mal tiempo, inquietándose por cosas que no valen la pena. Vd. y sus amigos, perdiendo la tranquilidad de ánimo al tratar de atender a sus negocios? Use "Gets-It", el remedio sencillo, aconsejado por el sentido común.

"Gets-It", el único callicida seguro, garantizado, cuesta una bagatela en cualquier farmacia. Manufacturado por E. Lawrence y Cia, Chicago, Ill. De venta en Las Vegas, y recomendado como lo mejor del mundo para los callos, por las farmacias de Winchester y la Cruz Roja en la plaza vieja, y la de E. G. Murby, Central Drug Co., y Peoples Drug Store, en la plaza nueva.

EL PRECIO DEL AZUCAR
Gracias a los esfuerzos del Sr. Palmer, secretario de Justicia en el gabinete del Presidente Wilson, los refinadores del país han convenido en que 10c por libra, para los mayoristas, es un precio justo para el azúcar de la nueva cosecha. En vista de esto, se cree que mejorará la situación del mercado del azúcar, poniéndose en venta grandes cantidades que estaban almacenadas, y que al mismo tiempo no aumentará escandalosamente el precio, como algunos pretendían.

FORO PUBLICO
ELOGIO A LA ESCUELA NORMAL HISPANO-AMERICANA

Sr. Editor de "La Voz", Las Vegas, N. Mex. Muy Señor mío:

Le agradecería si sirviera dar cabida en su acreditado semanario, si lo considera, como yo, de interés general, que se sepa que nuestro plantel educacional, la Escuela Normal Hispanoamericana, de El Rito, N. M., está dando tan completa satisfacción actualmente que no me cansaré de elogiar al nuevo presidente, Don Filadelfo Baca, y al mismo tiempo al nuevo cuerpo de regentes rindiendo sinceras felicitaciones por su tino en haber escogido a tan hábil profesor, bajo cuya dirección se han empleado maestros y maestras al tanto del mejor colegio en el estado.

Se había hecho tan imperiosa la necesidad de un cambio así favorable a la escuela, que los que como yo mandan hijos allí, alsamos las manos al Cielo, y yo en particular recomiendo la escuela Normal Hispanoamericana a todo padre y madre de familia que tenga a pecho la buena educación de sus hijos e hijas. La nueva matrona, Doña Eloísa Baca, hija del profesor Don Filadelfo, tiene a su cargo las muchachas, y es tan digna que no debemos titubear ahora en mandar también a nuestras hijas a esta escuela Normal, que está dando pruebas de ser la mejor en esta parte del estado.

Francisco L. Galvez, Ojo Caliente, N. M.

RESOLUCIONES DE CONDOLENCIA

Tucumcari, N. M., octubre 23 de 1919. Considerando que el angel de la muerte ha arrebatado de los brazos de nuestro consocio D. Donaciano Trujillo y desconsolada familia a su hijo Casiano Trujillo; Considerando que la salud de

éste quedó quebrantada a consecuencia de las heridas que recibió en los campos de batalla, habiendo estado 20 meses en servicio activo en nuestro ejército; Considerando que dicho joven Trujillo fué en vida un modelo de hijos y de ciudadanos, cuya pérdida ha sido no solamente sentida por su familia sino que también por toda la sociedad. Acuérdese por la sociedad Católica de San José, de Tucumcari, que conste en acta el pesar de la sociedad por la pérdida irreparable sufrida por nuestro consocio, guardándose una copia de estas resoluciones en los archivos de la sociedad, emitiéndose otra a la desconsolada familia y mandando otra a La Voz del Pueblo solicitando su inserción. Antonio Lucero, Nicamor Tafuya, Eliseo Austin, Comisión.

LA ESCASEZ DE AZUCAR

El Dr. Alonso Taylor, declarando ante la comisión de Agricultura del Senado, declaró que la escasez de azúcar se debía especialmente al enorme aumento ocurrido en la fabricación de bombones y caramelos en este país, desde que se firmó la guerra, pues a causa de la gran prosperidad de la nación se hace un consumo extravagante e ilimitado de dulces de todas clases.

¿ESTA CUMPLIENDO CON SU DEBER EN LA COMUNIDAD?

¿Cuántos casos de tuberculosis hay en esta comunidad? ¿Hay víctimas de los microbios de la tuberculosis que, o bien están ignorantes del hecho, o que guardan su enfermedad en secreto? La Asociación Nacional contra la Tuberculosis, en un informe reciente asegura que hay de una a diez veces más número de pacientes de tuberculosis en muchas comunidades de las que se sabía que existían. El caso de la ciudad de Farmingham, Mass., se cita como ejemplo. En dicha ciudad, se encontraron nueve casos de tuberculosis por los investigadores, por cada uno de los de que se había dado cuenta. Estos casos ocultos estaban extendiendo la enfermedad absolutamente sin que se les detuviera. Se les puso bajo cuidado y vigilancia y como los más de ellos estaban en los principios, casi todos están ya

en camino de perfecta salud, y lo que es mejor, se ha eliminado la amenaza a la salud existente anteriormente. ¿Es esta comunidad otra Farmingham? ¿Hay aquí víctimas de la tuberculosis extendiendo los gérmenes de la muerte sin que se les detenga, ya sea por ignorancia del mal de que ellos son víctimas, o por el miedo de que se sepa la verdad y que les acree una pérdida de prestigio social o financiero? Se debe pedir a la Asociación de Salubridad Pública de Nuevo Méjico que haga una investigación completa en el estado con el fin de determinar si acaso hay casos incipientes de tuberculosis los cuales puedan, si se les trae a luz, ser curados y hacer desaparecer a la vez la amenaza a la salud pública. Es con el fin de sufragar el costo de tal investigación y de tomar otras medidas para hacer que los casos de tuberculosis sean tan escasos como los de la viruela y de tifo, que la venta de sellos de la Cruz Roja de 1919 se llevará a cabo, y que se ofrecerán en venta en este estado aprax rotundamente siete millones de sellos.

DECLARACIONES DE UN SENADOR

El senador Watson, republicano, de Indiana, ha declarado en el Senado que los rojos y otros radicales estaban fuertemente atrincherados en varios departamentos del Gobierno, y especialmente entre los investigadores especiales empleados por la Comisión Federal de Comercio. El Sr. Victor Murdock, presidente interino de dicha comisión, declaró que la Comisión vería con gusto que se investigasen sus labores, con lo que saldría ganando mucho el público, juntando las acusaciones hechas por el senador Watson en su resolución con las de traición y conspiración que en contra de la misma comisión había hecho el senador Sherman, también republicano, en otra resolución anterior.

EL FEMINISMO EN INGLATERRA

Londres, Oct. 27.—La cámara de los Comunes adoptó hoy una enmienda a la ley pendiente para suprimir las inhabilidades por cuestión de sexo, por la que se permite a las mujeres ocupar puestos y votar en la cámara de los Lorees. La enmienda fué adoptada por 171 votos contra 84.

¿HA USADO ALGUNA VEZ LINIMENTO DE SLOAN?

Téngalo a Mano para Obtener Pronto Ayuda Contra el Reuma y Otros Dolores. Cuando sepa Vd. lo que hace el Linimento de Sloan, como lo saben millones de hombres y mujeres sobre la superficie entera de la tierra, también Vd. lo tendrá a mano. Lo usará contra las punzadas del reumatismo, para librarse del dolor de espalda, rigidez de los músculos, dolencias y toda clase de dolores externos y malos resultados de exponerse a la intemperie. Solo se necesita un poco, aplicado sin frotar. Penetra pronto, disolviendo la congestión, aliviando inmediatamente la parte enferma. Tres tamaños: 35c, 70c, \$1.40. En cualquier farmacia lo tienen. Si no, denos el nombre.

PRINCE ALBERT SERÁ EL TABACO PARA SUS CIGARRILLOS

EL PRINCE ALBERT proporciona a aquellos que hacen sus propios cigarrillos el placer de fumar que nunca habían tenido. Tiene un sabor delicioso y refrescante.

El tabaco Prince Albert posee la calidad. Por eso es preferido en todas partes.

Ud. puede enrollar el Prince Albert fácilmente. Es un tabaco crespado y se queda-donde Ud. lo ponga. Quema lentamente.

No importa cuantos cigarrillos Ud. se fume, no le picarán la lengua o le rascarán la garganta. Ambas cosas han desaparecido con nuestro nuevo y exclusivo patentizado. Solamente empiece a darse gusto—El Prince Albert es tan bueno, tan refrescante, tan satisfactorio.

R. J. REYNOLDS TOBACCO CO. WINSTON-SALEM, N. C.



PRINCE ALBERT
the national joy smoke

¡Suavitos como las rosas, esta bandeja de a libra y media libra, cristal bandeja de a libra con esponjas mojada en la tapa.

PROCEDIMIENTOS JUDICIALES POR LIBELO DESECHADOS

Las causas civil y criminal pendientes contra el "New Mexican", su director y algunos de los miembros de su compañía durante los últimos tres años, que emanaban de las demandas presentadas por Henry Dreyfus, de Socorro, afirmando que el "New Mexican" le había libelado durante la campaña electoral de 1916, fueron desechadas por la Corte Suprema de Nuevo Méjico, el jueves de la semana pasada, retirando al mismo tiempo la opinión presentada en mayo último por el juez Roberts, de dicho tribunal, adversa al demandado.

El "New Mexican", al dar cuenta de esta decisión del tribunal supremo del estado, y la que se dió en otra causa por desacato intimamente ligada a la misma, las clasifica como un triunfo de la libertad de la prensa, y afirma que a causa de ellas no se verán los otros periódicos del estado perseguidos y llevados ante los tribunales cuando publiquen los hechos con referencia a cualquier persona, no importa cuán alta esté la posición oficial que pueda estar ocupando.

Sinceramente felicitamos a nuestro colega por el triunfo obtenido.

EL FEMINISMO EN INGLATERRA

Londres, Oct. 27.—La cámara de los Comunes adoptó hoy una enmienda a la ley pendiente para suprimir las inhabilidades por cuestión de sexo, por la que se permite a las mujeres ocupar puestos y votar en la cámara de los Lorees. La enmienda fué adoptada por 171 votos contra 84.

¿HA USADO ALGUNA VEZ LINIMENTO DE SLOAN?

Téngalo a Mano para Obtener Pronto Ayuda Contra el Reuma y Otros Dolores. Cuando sepa Vd. lo que hace el Linimento de Sloan, como lo saben millones de hombres y mujeres sobre la superficie entera de la tierra, también Vd. lo tendrá a mano. Lo usará contra las punzadas del reumatismo, para librarse del dolor de espalda, rigidez de los músculos, dolencias y toda clase de dolores externos y malos resultados de exponerse a la intemperie. Solo se necesita un poco, aplicado sin frotar. Penetra pronto, disolviendo la congestión, aliviando inmediatamente la parte enferma. Tres tamaños: 35c, 70c, \$1.40. En cualquier farmacia lo tienen. Si no, denos el nombre.



GRAN VENTA

DE

Inauguración del 1ro. al 8 de Octubre

Nuestro Frente ha sido Concluido Despues de Aguardarnos tres Meses Enteros

Estamos inagurando la apertura de nuestro comercio, con un Gran Baratillo, de efectos nuevos y deseables, zapatos para toda la Familia, Ropa, al estilo y muy deseable.

Obtenga nuestros precios en abarrotes y ahorre la diferencia.

Tambien deseamos anunciar al Publico que hemos abierto en conexion con nuestro comercio, un departamento de Ventas desde un centavo hasta un peso donde venderemos Efectos de China, y Cristal, y en fin todo aquello que se vende en una tienda de variedades.

ANGEL & DUBIN

Plaza Las Vegas, New Mexico

SECCION AGRICOLA

EL FARMER'S EXCHANGE ES PARA BENEFICIO DE TODOS

(Del Farmers' Exchange)
El agente agrícola ha recibido una infinidad de comunicaciones, preguntándole qué es lo que compra y vende el Farmers' Exchange. Esta asociación fue organizada especialmente para hacerse cargo de cosas extraordinarias y para ayudar a los labradores a vender sus productos. Después, se vio que los labradores deseaban comprar carbón cooperativamente. Esto se ha hecho en Levy y en Optimo. Después se vio que los labradores necesitan pita de embalar, y el Exchange hizo sus arreglos de manera que pueden ahora adquirirla en el mismo los labradores a un precio tan bajo como pueda venderse en cualquier otro lugar, y obtener además un descuento a fin de años sobre sus compras. Si bien algunos labradores dicen que es demasiado tiempo el que hay que aguardar para obtener este descuento, otros dicen que no hay que pagar más que en otra parte, y que no hay razón alguna para no comprarlo en la institución propia, aunque no se obtuviese descuento alguno. Cuando compran Vds. algo en otras partes, esperan recibir algo, y esto es todo. A medida que pasa el tiempo, puede verse que hay muchos más labradores que ven claramente la manera como les puede ayudar el "Farmers' Exchange". Hace unos cuantos días, un labrador le pidió al gerente del Exchange por qué razón no podía adquirir una máquina de amarrar por su conducto. Resultó de esto que se hicieron arreglos mediante los cuales el Farmers' Exchange puede obtener los precios de mayoreo sobre las máquinas de amarrar y toda la demás maquinaria agrícola, del mismo modo que con la pita de amarrar. Las casas que venden al por mayor conceden un cierto descuento sobre todas las compras del Farmers' Exchange. A su vez, los labradores, reciben también cierto descuento sobre sus compras. De esta manera, se sostiene la organización con dinero que de otro modo perderían los labradores por completo. El Exchange está haciendo arreglos para comprar y vender carbón, papas, pita y cuerda de embalar, harina, frijoles, zacate, trigo, tuito de algodón y avena.

El Frijol
Hemos sabido que los cosecheros de Colorado no sembraron muchos pintos este año, y que su cosecha, por lo tanto, llegará aproximadamente solamente al 30% de la del año pasado. También muchos de los sembradores de frijol de Nuevo Méjico, a causa de los bajos precios del año pasado, no sembraron pintos este año. Afortunadamente, los labradores del norte del estado han tenido más fe en el frijol pinto y lo sembraron en abundancia. Nunca se presentó mejor oportunidad de levantar una buena cosecha. A estas horas está ya levantada la mitad de la misma. Los compradores locales ofrecen \$5, \$5.50 y hasta \$6 por los frijoles. La mayoría de los cosecheros están a la expectativa, en espera de los mejores precios.

La práctica nos enseña que los frijoles que primero se presentan al mercado son los que obtienen mejor precio. La mayor parte del frijol del año pasado se vendió a 5c mientras que el que se vendió temprano obtuvo el precio de 7c. Los comprade-

EL LEOPARDO NO PUEDE CAMBIAR LAS MANCHAS DE SU PIEL

El Sr. Dodson, el Creador de "Liver Tone", Revela las Traiciones del Calomel.

El Calomel le hace perder un día. Vd. sabe bien lo que es calomel. Es mercurio; azogue. El calomel es peligroso. Choca con la bilis agriada lo mismo que dinamita, produciendo retortijones y muchas otras molestias. El calomel ataca a los huesos, y no debería jamás penetrar en el sistema.
Cuando se sienta Vd. bilioso, estreñido, molesto y en un mal estado general, y crea Vd. que necesita una dosis del peligrosísimo calomel, acuérdesse de que por unos pocos centavos solamente le venderá su farmacéutico una botella grande de Dodson's Liver Tone (Tonicador del Hígado de Dodson), compuesto de substancias vegetales enteramente, y muy agradable de tomar, y es un sustituto perfecto para el calomel. Garantízase que hace trabajar al hígado sin causar ninguna molestia interna, y sin producir una segregación excesiva de saliva.
(No tome Vd. Calomel! No se le puede tener más confianza que a un leopardo o un gato montés. Tome Dodson's Liver Tone, que arregla su sistema y le hará sentirse del todo bien. Désele a los niños, pues es completamente inofensivo y no produce retortijones.

res de frijol, según hemos observado, nunca los retienen, sino que los venden en cuanto los adquieren. No hay duda alguna de que sería bueno mantener en el mercado una corriente continua de frijol, para mantenerlo activo. Es de desear que los cosecheros de frijol los preparen en seguida y los lleven luego a los puntos de embarque, en donde se limpiarán y despacharán inmediatamente.

El Trigo de Invierno
Con el espléndido año que hemos tenido para el trigo de invierno muchos de los labradores que eran más pesimistas se están convirtiendo en optimistas. Se han sembrado de trigo de invierno varios millares de acres más que en el pasado, siendo muchos de los sembradores actuales personas que jamás lo habían probado. La mayor parte del trigo que se ha sembrado en los condados de Mora y San Miguel es del denominado Turkey Red. En las siembras de temporal, de 30 a 35 libras de semillas por acre es lo suficiente; en los terrenos de riego, se necesitan 60 libras. En donde lo permite el clima, el trigo de invierno suministra buena pastura de otoño y primavera. A causa de nuestra altura sobre el nivel del mar, de 5 a 9 mil pies, se puede obtener muy poco pasto en otoño. Se obtiene, en cambio, buenos pastos en la primavera. Siempre sucede, por lo general, que los labradores no se preparan bien por adelantado, y como diez días antes de la siembra andan buscando la semilla. Es muy difícil poder conseguir trigo de invierno para sembrar en la misma temporada, así es que los agricultores que desean sembrar trigo de invierno la próxima temporada, será bueno que consigan la semilla mientras que es la misma abundante, y no a última hora.

MANERA DE HALLAR LA EDAD DEL GANADO POR LOS DIENTES
(Del Farmers' Exchange)
El Farmers' Bulletin No. 1066 (Boletín de Agricultura No. 1066), acabado de publicar por



FRANCIA CONMEMORA LA ENTRADA DE LOS ESTADOS UNIDOS A LA GUERRA

El Presidente Poincaré, de Francia, llegando a Pointe de Grève, para asistir a las ceremonias de la colocación de la primera piedra del gran monumento que se erigirá en dicho lugar, para conmemorar la entrada de los Estados Unidos a la Gran Guerra. La primera piedra fue colocada por el Embajador de los Estados Unidos en Francia, Hugh Wallace. El Presidente Poincaré aparece en el centro, en primera fila. Dan la guardia de honor fuerzas de marinería norteamericana.

"SYRUP OF FIGS" ES UN LAXANTE PARA LOS NIÑOS.

Mire la Lengua! Arroje los Venenos del Estómago, Hígado e Intestinos.
El Departamento de Agricultura, Washington, D. C., explica la manera de distinguir la edad del ganado vacuno, desde las terneras hasta las cabezas de ganado de 12 años de edad, mediante la dentadura de los animales. Este boletín está ilustrado con seis apropiados dibujos, que auxilian al agricultor a llegar a discernir bien la edad de su ganado o de los animales que quiera comprar. Se distribuye gratuitamente.

UN BUEN SISTEMA PARA TAPAR LAS RENDIJAS

(Del Farmers' Exchange)
Una de las mejores mezclas que pueden conseguirse para tapar las rendijas de los suelos o pisos se obtiene empapando periódicos viejos en una pasta hecha con una libra de harina para cada tres cuartos de galón de agua, o menos si se usa en menor cantidad. Añádase a esta mezcla una cucharada de mesa de alumbre, y agítese constantemente hasta que llegue a hervir. Hágase la última mezcla tan espesa como la masilla, y aplíquese con una palita o cuchillo. Se endurece lo mismo que papel-maché.

Siempre hay disposición de calumniar lo que se teme o lo que se envidia. No busque en otra parte el móvil secreto desde un lugar a donde la punta de nuestro látigo no alcanza.

LA RECOMIENDA A CUALQUIERA

"Mi hijo tuvo los durante mucho tiempo", escribe la Sra. Heck, 728 Fehr Ave., Louisville, Ky., y probó la Miel y Alquitran de Foley y durmió mejor aquella noche que en mucho tiempo. Es realmente bueno. Lo recomiendo a cualquiera." Bueno para las toses, resfrios, crup y tos ferina. Les gusta a los niños. No contiene opioides. En venta dondequiera.

VIRUELA EN EL CONDADO DE TORRANCE

En el condado de Torrance se han presentado varios casos de viruela, en las poblaciones de Encino y Durán, más de 20, según se dice.
Como quiera que no se cumplan las órdenes de cuarentena dadas contra las casas atacadas del mal, el gobernador del estado ha despachado a dichos lugares fuerzas de la policía montada, con instrucciones de ver que se cumpla la ley en tal sentido, y se preserve por lo tanto la salud del resto del estado.
La cuarentena, contra toda enfermedad infecciosa, es imprescindible, y parece mentira que en estos tiempos del aeroplano y el cine, la radiotelegrafía y el submarino haya todavía espíritus refractarios que se opongan a ella, poniendo en peligro sus vidas y, lo que es mucho más sensible, las de los demás y la salud general de la comunidad.

NO HAY QUE DEJAR DE HACER CASO DE UN RESFRIO

Un resfrío descuidado puede convertirse en una serie de enfermedades. La influenza y pulmonía que tantas víctimas hicieron en el país hace un año vinieron precedidas de una plaga de resfrios. La Miel y Alquitran de Foley detiene un resfrío si se toma a su tiempo. Afloja la flema y la mucosidad, limpia los conductos del aire, alivia la rozquera y quita la comezón de la garganta. De venta en todas partes.



CAMELS contienen la mejor mezcla de tabaco turco y del país convirtiéndole en el mejor cigarrillo que Ud. pueda haber fumado. Ud. ha de preferir esta mezcla a cualquier otra!
Si Ud. quiere un cigarrillo que no deje mal gusto o peste, fume Camels. Si apetece un cigarrillo suave y fino, que reúna todas las cualidades de un buen cigarrillo, fume Camels.
18 cents a package
Ud. mismo decidirá si los Camels son los mejores cigarrillos que Ud. ha fumado, los cuales le dan el mejor gusto!
Tome un cigarrillo de cualquier precio, fúmele y note su cualidad y satisfacción y después nos dice si no es el Camel el mejor! Pruebe!

R. J. REYNOLDS TOBACCO COMPANY
WINSTON-SALEM, N. C.
Cigarettes

GRAN COSECHA DE PINTOS

En el condado de Mora se han cosechado este año medio millón de libras de frijoles pintos.

LAS ALMORRANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS

Se garantiza que el UNGÜENTO PAZO curará las Almorranas, simples, sangrantes con picazón ó externas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

ARRESTADOS POR ABIGEATO

Acusándoseles de abigeato, la policía montada del estado ha hecho recientemente los siguientes arrestos:
En el condado de Lincoln: Jacobo Trujillo, Isidro Fresques y Francisco Trujillo.
En el condado de Guadalupe: Pablo Aguilar y Román Garduño.
En La Lande fué arrestado Roy Adams, Ceferino Benavides en Artesia y Juan Baca en San Isidro.
Fueron arrestados, además, en el condado de Colfax, por la policía montada, Antonio Muñiz y Tony Rico, a los que se acusa de vender carne sin autorización, y pagaron una multa. En el mismo condado fué consignado al Gran Jurado L. D. Robinson por disparar contra una partida de ganado.

COMPRA DE UNA MERCED

Los señores Elias y Narciso Francis, prominentes dueños de ganado menor del condado de Valencia, han comprado la merced de Nuestra Señora de la Luz, de dicho condado, que contiene unos treinta mil acres de magníficos terrenos de pasto, limitados por el río Puerco y el del Agua Salada.

UNA RECOMENDACION LLENA DE ESPERANZAS

"Deberían tener su lugar en la maleta de todo viajante", dice Geo. Jenner, 416 Laor St., San Antonio, Tex., con referencia a las Tabletas Catárticas de Foley. "Son el mejor laxante que he tomado y gustosamente las recomiendo a todo aquel que sufra de estreñimiento o biliosidad." Limpian los intestinos, endulzan el estómago y sirven de beneficio al hígado. De venta en todas partes.

CAZADORES
Ha llegado la estación de las pieles, y con probabilidades muy halagüeñas. Necesitamos todas las pieles que puedan Vds. mandar, y pagaremos el precio más elevado.
Podemos suministrarles tramping y celo a precios de fábrica. Pidan nuestra lista de precios y etiquetas de envío hoy mismo.
J. A. Taichert & Co.
Exportadores de Pieles
E. LAS VEGAS, NEW MEXICO

San Miguel National Bank
DE LAS VEGAS
Capital Pagado \$100,000.00
Sobrante 75,000.
Oficiales
Dr. J. M. Cunningham, Pres. Frank Springer, Vicepres.
D. T. Hoskins, Cajero.
Se paga Interés por los Depósitos que se hacen por Largo Tiempo

AHORRE DINERO
Patrocine nuestros departamentos de artículos nuevos y de segunda mano.
Tenemos el surtido de muebles, estufas, y artículos para el hogar más grande que existe en el condado de San Miguel.
PRECIOS RAZONABLES
J. C. JOHNSON E HIJOS
Agentes de Pompas Fúnebres y Embalsamadores Licenciados
EAST LAS VEGAS, NEW MEXICO

Deleite y Novedad son las Características de los
Nuevos Vestidos de Otono
Las siluetas semiseveras y materiales de otros suaves de los años de guerra desaparecen con la nueva moda de otono. Las damas por lo tanto, verán con entusiasmo largo tiempo reprimido las maravillas ofrecidas en nuestra nueva selección de vestidos, los más sencillos de los cuales son mucho más deliciosos que muchos de los de más pretension ideados de acuerdo con las restricciones de las pasadas temporadas.
Invitamos a todos a hacernos una visita y ver los nuevos modelos que nos llegan diariamente
E. Rosenthal & Son
Established 1902 South Side Plaza

Del Monte
(VERDE PELADO)
CHILE
Insista en que le den lo mejor. Pida siempre a su abarrotero Chile Verde Pelado DEL MONTE. Es superiorísimo en calidad y no cuesta más que el de otras marcas.
CALIFORNIA PACKING CORPORATION
San Francisco, California

SWEATERS



SWEATERS

Sweaters

SI ESTA VD. en busca de prendas de vestir para mantener su cuerpo caliente durante este invierno, las encontrará con toda seguridad en nuestra tienda.

TAMBIEN TENEMOS un gran surtido de sacos o "levas" forrados con zalea, que estamos ofreciendo a precios muy razonables, y que son precisamente lo que necesitará Ud. si acaso tiene que pasar mucho tiempo fuera de la casa, al aire libre, durante los meses del invierno.

Stern & Nahm

LOCALES

Don Pablo Gurulé tuvo la desgracia de caerse en la Laguna de Piedra el miércoles, pero afortunadamente la cosa no pasó a mayores.

No hay que olvidar la conmemoración del armisticio que celebrará el día 11 en Las Vegas la Legión Americana. Vengan todos los veteranos.

El día 21 de noviembre se verificarán exámenes en la oficina de correos de East Las Vegas para proveer un plaza de oficial-cartero en la misma. Todos los que estén interesados en ello, diríjase inmediatamente a dicha administración de correos.

Los exámenes para enumeradores del censo que debían haberse verificado el miércoles pasado en esta ciudad fueron suspendidos hasta nueva orden. A su debido tiempo se avisará la nueva fecha en que deberán celebrarse.

Robert N. C. Key, de 71 años de edad, que desapareció de su casa en Glerita en octubre pasado, fue encontrado en Albuquerque el sábado pasado por el Sr. A. Bishon, de Santa Fe, N. M., quien lo condujo a su casa en Glerita. Cuando se le preguntó cómo había conseguido encontrarlo, dijo que había estado en la ciudad de Albuquerque cuando se le avisó de la desaparición de Key.

PERSONALES

D. Lu'ns Roybal, de Pecos, nos visitó ayer. Don Pablo Gómez, y su hijo, Telésforo, de Chaperito, regresaron ayer.

Doctor Z. A. d'Amours, Oficina en los cuartos que ocupaba el Licenciado Luis E. Armijo Las Vegas, N. M. Horas de Oficina: 10 a 12 a. m. 2 a 4 p. m. Telefono 388

titutos para ingreso a cada una de las escuelas nacionales, para la carrera militar y naval, antes mencionadas.

El examen cubrirá las siguientes materias: Aritmética, Algebra, Geometría, Ortografía, Historia Universal, Geografía, Gramática, Composición y Retórica.

EL GOBIERNO TOMA ENERGIICAS MEDIDAS

(Viene de la 1a. Pág., Col. 7) su parte, echan la culpa a los capitalistas de todo, y su presidente interino ha atacado duramente al Presidente Wilson, diciéndole que actúa como usurpador al tomar las medidas que ha tomado.

Toda la maquinaria del Gobierno federal se ha puesto en movimiento para prevenir los peligros que puedan venir de esta huelga, y el ministro de Justicia, Palmer, afirmando que el Gobierno no niega en modo alguno el derecho que, en general, tienen todos los obreros a la huelga, pero que en este caso en particular, hará el Gobierno todo lo necesario para impedir que sufra la nación a causa de la falta de carbón.

Esta huelga es tanto más extraña cuando que ni siquiera han votado las uniones sobre la huelga, viniendo la orden de los elementos directores simplemente.

La mayoría de los gobernadores de los estados donde hay minas de carbón han tomado pasos para cooperar con el Gobierno federal. En Nuevo Méjico, el gobernador Larrazolo ha pedido a la Legión Americana y a los veteranos que presten sus servicios en la policía montada del estado, para estar listos para cualquier emergencia, y en Santa Fe, Las Vegas y otras ciudades se han organizado ya sendas compañías.

UNA DEMANDA SENSACIONAL PRESENTADA

(Viene de la 1a. Pág., Col. 2) pero que peleará hasta el último recurso para entrar en posesión de todo el resto de la merced.

Nicolás, J. Sánchez, hermano del demandante, fué asesinado en Albuquerque, en su tienda en 1892, por tres individuos, denominados Hart, Chalders, pue pereció a manos de las autoridades al resistirse a ser arrestado, y Mitchell. A pesar de que se dijo que el móvil del asesinato había sido el robo.

DECLARACIONES DEL GOBERNADOR LARRAZOLO

En su discurso pronunciado durante la convención de la Legión Americana en Albuquerque dijo el gobernador Larrazolo que si el Congreso aprobaba el bill Lane, en el que propone varias medidas el secretario del Interior favorables a los soldados, él convocaría dentro de veinticuatro horas después de su firma a la legislatura del estado, para que inmediatamente aprobara las leyes necesarias para cooperar con las disposiciones de dicho bill.

Durante su discurso fustigó al gobernador duramente a los bolcheviques, y dijo que lo mejor que podían hacer aquellos que no les gusta este país era volverse a las tierras de donde vinieron, "y los que no largan a donde regresar y difunden las doctrinas del maximalismo y de los I. W. W., que se vayan al infierno, si con los gusta América", añadió el gobernador, en medio de estruendos aplausos.

EN EL PUNTO DE LA VISTA Y ANAPOLIS

El día 6 de diciembre se verificarán, bajo la supervisión de cualquier director de cualquiera de las escuelas del estado que quiera llevar a cabo el examen y obtenga las preguntas que hay que hacer, exámenes para el ingreso a las escuelas nacional militar de West Point o de Annapolis, según nos comunica la dirección de la Universidad Normal del Estado, de esta ciudad.

Estos exámenes son en substitución de los anunciados para el día 1 de enero del año próximo, que han sido anulados, y de entre los victoriosos escogerá el senador A. A. Jones, que es quien convoca a dichos exámenes, dos aspirantes y dos sub-

titutos para ingreso a cada una de las escuelas nacionales, para la carrera militar y naval, antes mencionadas.

La Bebida para el Hogar HOPS-MALT (MALTA DE LUPALO)

UNA BEBIDA DELICIOSA Preparada especialmente por expertos con gran práctica y recomendada para beberla en el hogar. Es rica en espuma, con el verdadero sabor y se garantiza que da resultados. Se mandarán los ingredientes para hacer cinco galones al precio de \$1.00 y para hacer 20 galones si se remiten \$2.50, con instrucciones completas con cada remesa. Haga la prueba y convéncase. ¡ATENCIÓN! NO USE LEVADURA. ES CONTRA LA LEY. Se mandará un libro, con toda clase de formulas al precio de \$1.

INTERSATE DISTRIBUTORS 27, East Grand River Avenue Detroit, Mich.

Lea y Compre O Se Arrepentira

PARK CHIEF OIL and GAS Co. La Compania Park Chief de Gas y Petroleo

Una Institucion Local

Ofrece a Vd. una inversión de mérito. Con pequeña capitalización, solo \$40,000.00, garantiza, según las leyes del estado de Tejas, la perforación de dos pozos. Es la oportunidad más segura que puede obtenerse, y con mayores probabilidades de alcanzar petróleo y obtener buenos dividendos.

Los directores de esta compañía son personas de esta localidad, y sus terrenos están situados en lugares ya probados de Tejas, completamente rodeados de pozos en producción, donde se están amasando millones.

Invierta su dinero en esta compañía y gane el 500% sobre su dinero. Todo peso de capital invertido en esta compañía obtiene la misma ganancia que los que están al frente de la empresa.

Llene el cupón que va al pie de este anuncio y remítalo de una vez, antes de que se vendan todas las acciones.

Dr. Geo. N. Fleming Presidente A. Healterman Vicepresidente J. O. Welborn Secretario y Tesorero

Coupon form for Park Chief Oil and Gas Co. with fields for name, address, and amount.

PARK CHIEF OIL AND GAS CO. Las Vegas, New Mexico. Compre Ahora; La Tardanza es Peligrosa!

JONES Y HERNANDEZ PROMETEN SU AYUDA

Albuquerque, N. M., Oct. 22.—Seguridades de que la delegación en el Congreso sostendrá vigorosamente el proyecto del Senado para crear una división del ramo de tuberculosis en el Servicio Público de salubridad de los Estados Unidos, han sido dadas por el senador A. A. Jones y el representante en el congreso B. C. Hernández, quienes han escrito a la Asociación de la Salubridad Pública de Nuevo Méjico prometiendo su ayuda.

La creación de la división es de importancia particular para Nuevo Méjico, en vista del influjo de personas tuberculosas que vienen en busca de salud.

HICIERON MEJOR CARRERA QUE MAYNARD

Los capitanes Donaldson y Smith, el primero de los cuales arrancó en su vuelo de San Francisco y el otro de Minneapolis, emplearon diez horas menos, cada uno, aproximadamente, que el teniente Maynard, en sus vu-

Peoples Bank & Trust Co. East Las Vegas, N.M. Advertisement with logo and text.

los transcontinentales, de viaje redondo, a pesar de haber llegado Maynard primero a la meta.

LA SITUACION EN PETROGRADO

Helsingfors, Oct. 27.—Los informes llegados de Petrogrado hacen saber que el Comité Ejecutivo Central, (el gobierno sovieta) ha decidido cerrar todas las fábricas y enviar a los trabajadores a las filas.

Las mujeres recibirán instrucción militar para incorporarse a cuerpos médicos. Un oficial ruso que escapó de Petrogrado dice que la situación dentro de la ciudad es desesperada.

EL PARTIDO LIBERAL CUBANO PIDE EL SUFRAGIO FEMENINO

Habana, Oct. 22.—En la plataforma revisada del Partido Liberal Cubano, se han incluido proposiciones para que se garantice el sufragio femenino en Cuba y de que la nación tome participación en la Liga de las Naciones.

SE DECLARA EL LOCKOUT EN ESPAÑA

Barcelona, Oct. 27.—El congreso de la Federación Patronal Española, reunido en esta ciu-

dad ha acordado cerrar las fábricas, en diversos ramos de la industria, el martes, 4 de noviembre.

Si no se altera esta resolución, quedarán sin trabajo más de un millón de obreros, alcanzando esta orden paro a más de 200,000 obreros y obreras de esta sola ciudad.

El Gobierno ha tomado los pasos necesarios para garantizar el orden. Los fabricantes dicen que han tenido que recurrir al "lockout" debido a las exigencias, cada día más extremadas, de los obreros.

¡Ayuden a este periódico! Recomienden a sus amigos que se suscriban a La Voz del Pueblo.

A LOS COMERCIANTES

Estamos listos para suplir sus órdenes por PANTALONES, CAMISAS y ZAPATOS DE HOMBRE

Los suplimos con muestras, transporte pagado.

APPEL BROS. Comerciantes al por Mayor Teléfono 380 Las Vegas, New Mexico

SERVICIO

Basado en las facilidades y experiencia adquiridas durante los últimos cuarenta años es el que extiende el PRIMER BANCO NACIONAL DE LAS VEGAS Este antiguo, fuerte y conservativo banco, desea entrar en correspondencia con todos. Miembro del Banco Federal de Reserva

Advertisement for Major C flour and Belle of Eden flour, including product images and pricing.

LA MEJOR HARINA DE COLORADO MAJOR "C" \$5.55 el ciento

Acabamos de recibir una gran remesa de la harina de Colorado del Mejor Grado, y del Segundo Grado. Hemos fijado un precio para esta Harina que le inducira a Vd. a hacer ahora sus compras de Harina para todo el Invierno.

MAJOR "C" La Mejor Harina de COLORADO \$5.55 el cien

Belle of Eden Harina de Colorado de Segunda Clase \$4.50 el Ciento

Buen cafe tostado, 30c la libra; 3 libras y media por \$1.00

Este cafe es de clase selecta, y tostado en uno de los molinos de cafe mas grandes del Sur. Lo compramos en grandes cantidades, directamente de este molino, y les ahorramos la ganancia usual de los que venden al menudeo, ya que es el precio al por mayor de este cafe. Pruebe un peso de este cafe, y lo usara siempre.

SHAFER HIDE & PRODUCE CO. Calle del Puente, Las Vegas, N. M. Despachamos con prontitud los encargos por correo